

Ньвисар у шыкъл: Шылләм дә Вынк

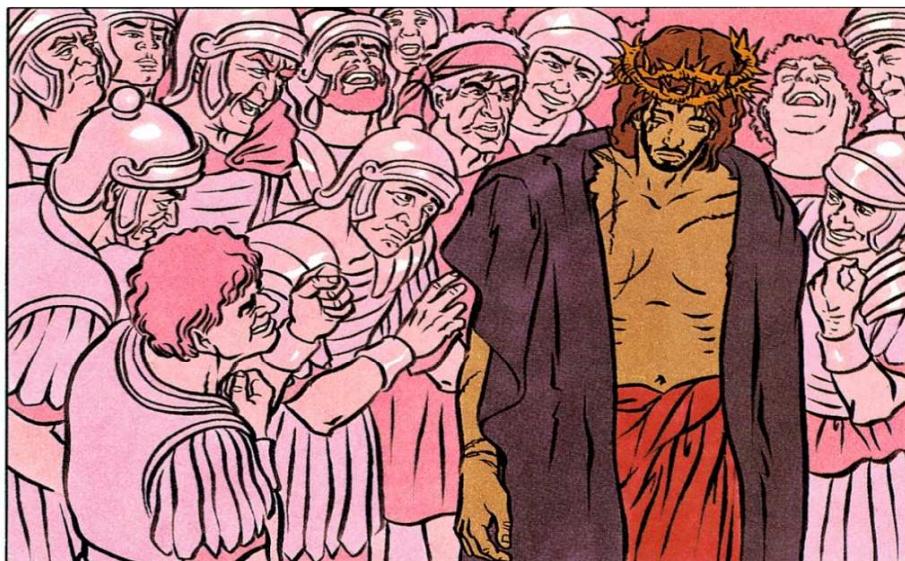
Иса Мәсих



Эва bona
h'эмү җёр'на жи
сәрнатийа hәрә
сәрәкә йә.

Ньвисар у шыкъл: Шълләм дә Вънк

Иса Мәсих



Ньвисар у шькъл: Шълләм дә Вынк
Хöдане нэшъркърье: © 1993 Stichting Wereldtaal, Houten, The Netherlands.
Нэшъркърье на бъ һоланди “Jezus Messias”.
бъ Ингълизи “Jesus Messiah” © 1994,

Шабдаре т’эрщьмәкърьяна wәлатдәр:
Wycliffe Netherlands, Postbus 150, 3970 AD Driebergen, The Netherlands
+31(343)517444, www.wycliffe.nl, Email: jmpbk.app@gmail.com

Т’эрщьмәкърьяна зараве Кörманщиия Кафказе: © 2017 Komela.bawermenda@gmail.com
Т’эви SIL
Һ’ему hәq хвәйкъри нә бын: Creative Commons BY-SA license

Өва т’ерица р’аст ә bona Иса Мәсиh у сәр бынгәhа К’теба Мъзгинийе ньвиси йә. Мәсиh незики до h’әзар сал пешда Исраеледа дъжит. һәр мәрьве кö Wi нас кър ә’щебмайи ма. Т’о кәс т’о щара мина Wi тыштәки нькарьбу бъкә, Т’о кәс жи т’о щара мина Wi занә т’ёнә бу. К’идәре Мәсиh бу к’әрәмәт дъбун. Wi хер у хвәши дъда h’әмуйед кö гёр’а Wi дъкърьн. Ле нышкева Өw данә кöштьне. Ле өв нә ахърийа Wi бу. К’әрәма хвә бъхунә чь զәшьми у сәрнатийа Иса Мәсиh чawa бу.



Чьма әв мәрьев ль бәр ч'ем т'оп бунә?



Жъ гөнәкърыне вәгәр'ын,
чымки П'адшатийа
Ә'змана незик буйә.

Өмье т'өзэ
дәстпекын!

Ва йә, бъвъре дишана Хвәде
ль сәр р'awed дара йә.

Һәр дара кө бәре қәңщ
найнә, we бе бър'ине у
авитъне нава егър.

Һәгәр ѡса йә, әм һ'әмуиे
бенә бър'ине. Иди к'и дъкарә
бе гонә бъжи?

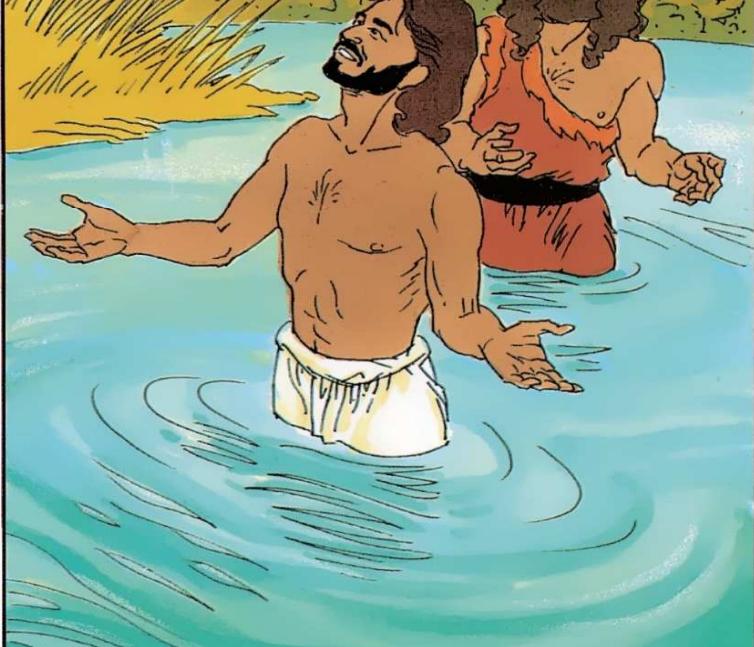
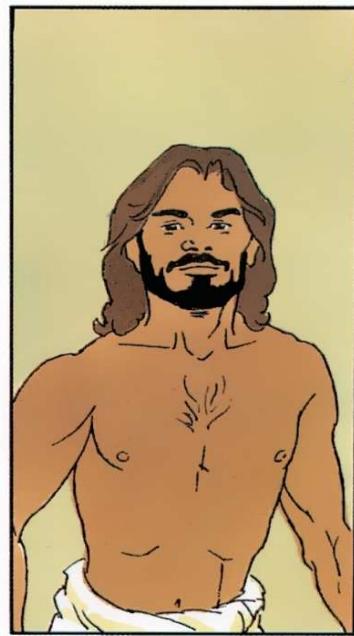
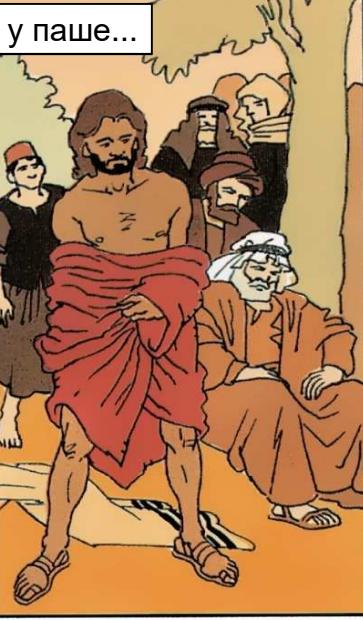
Бәле р'аст ә. Т'о кәс ныкарә жы
дишана Хвәде бър'евә. Ле пәй
мънр'a we Йәки жы мън қәшаттыр
бе. Әш дъкарә wә жы гона аза кә
у бүнийат'a wәйә хъраб бъгöнез.

Һәгәр һун бы р'ости
дъхазын кө әмье wә бе
гöнастьне, гонед хвә
бъдьнә р'уйе хвә у нав
аведа wәрьнә
нхомандын.

Иди һун жы гонед хвә
пацъж бунә, wәки әмърәки
ну дәстпекын.

Щымэ'те Йүх'эннар'a
дъготын: «њыхомдар».

Ѳз нә йәки мәзын ьм.
Ле өз р'ийа Ходан
назыр дъкым, Ие кö
we бе у р'астийе
нишани мә бикә кö
Хвәде к'i йә. ѩwe
wә pe P'öh'e Хвәде
бъњыхоминә, wәки
т'емамийа ё'мъре wә
бе гоһастьне.



We һынгэ Йүһ'эннайе ныхомдар щымэта
Исраеле bona һатына Мәсиһ назър
дъкър. Wi чахи wәлате шан бын дәсте
Императорийа Р'омайеда бу.



Щымэта Исраеле
хwә hесир у бе
qәват дъдит. Эw
hивийа һатына
Мәсиhe создайи
бу, чawa к'тебед
шанә пиrozда
нъвисар бун.
Хwәде we Эw
Хълазкър
бъшанда, awa
готи Мәсиһ, кө
р'астийа Хwәде
пе Wi сәр к'ета.

Ль бәр ч'әме Урдöне Йүһ'эннайе ныхомдар
bona Иса ш'дәти дъда.



Иса 40 р'ожи у 40 шәви р'ожи гърт.
Әши т'ё тышт нә дъхвар нә жи
вәдъхвар, ле дәа дъкър, wәки Эw
bona хъзмәтк'арийа Xwә назър бә.



Wәки Иса сәр бык'ета, лазъм бу
кө Эши хwәстьна Xwәде
быйғанда мәръвайе. Чымки
мәрәме Xwәде әw ә, кө меръв
жъ ондабуне хълаз кә.

Иса ль мирещын, awa готи ль йе хъраб йани
шәйтан һылат, йе кө сәрвере тә'ристанийе йә у
пе мърън у ондакърыне сәршертийа дъне дъкә.



Ле мирещын дъхвэст кё бь фыкьред шаш
Иса жь шандитийа Хвэде бъхальфанда.

Мирещын гот: «*həgər Tō Köp'ē Xwəde yi, də bəjə vən kəvəra kō b'bınə nən!*»

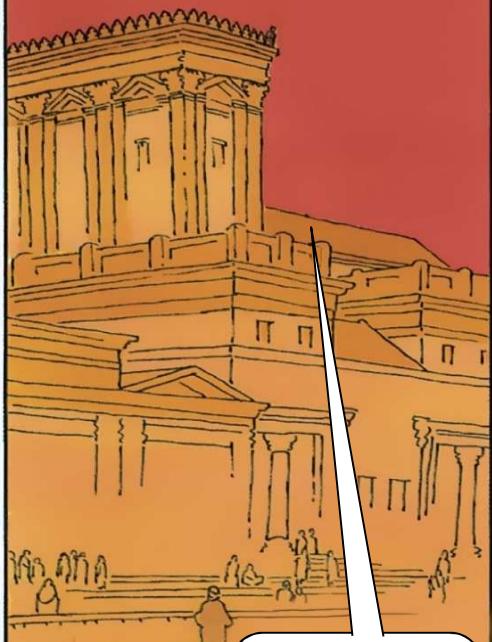
Ньвисар ə: «Инсан т'энэ
бь нен нажи, ле пе *həp*
хэбэра кё жь дэве Хвэде
дэрдьк'эвэ».



«*həgər Tō b'y r'asti Köp'ē Xwəde yi, də izbat kə! Xwə*
жорда бавежэ хваре. Гэло нə
нъвисар e, kō m'lyak'ət wə
ben Tə b'gəryn?»

«*həgər Tō bər m'yn ta bi u*
cəre Xwə l' bər m'yn daini,
əze h'əmu h'ököme d'ne b'ḍymə
Tə!»

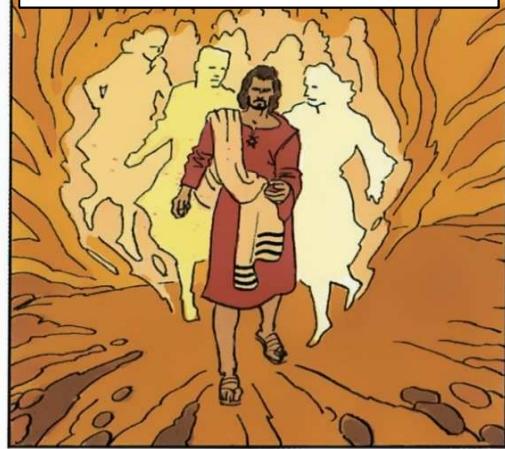
Wi чахи мирещын Əw һышт чу
у мълйак'əт һатын Иса'а
бәрдәсти кърын.



Əв жи ньвисар
ə: «Ходан
Хвэдэйе хвэ
нэшер'бинэ».



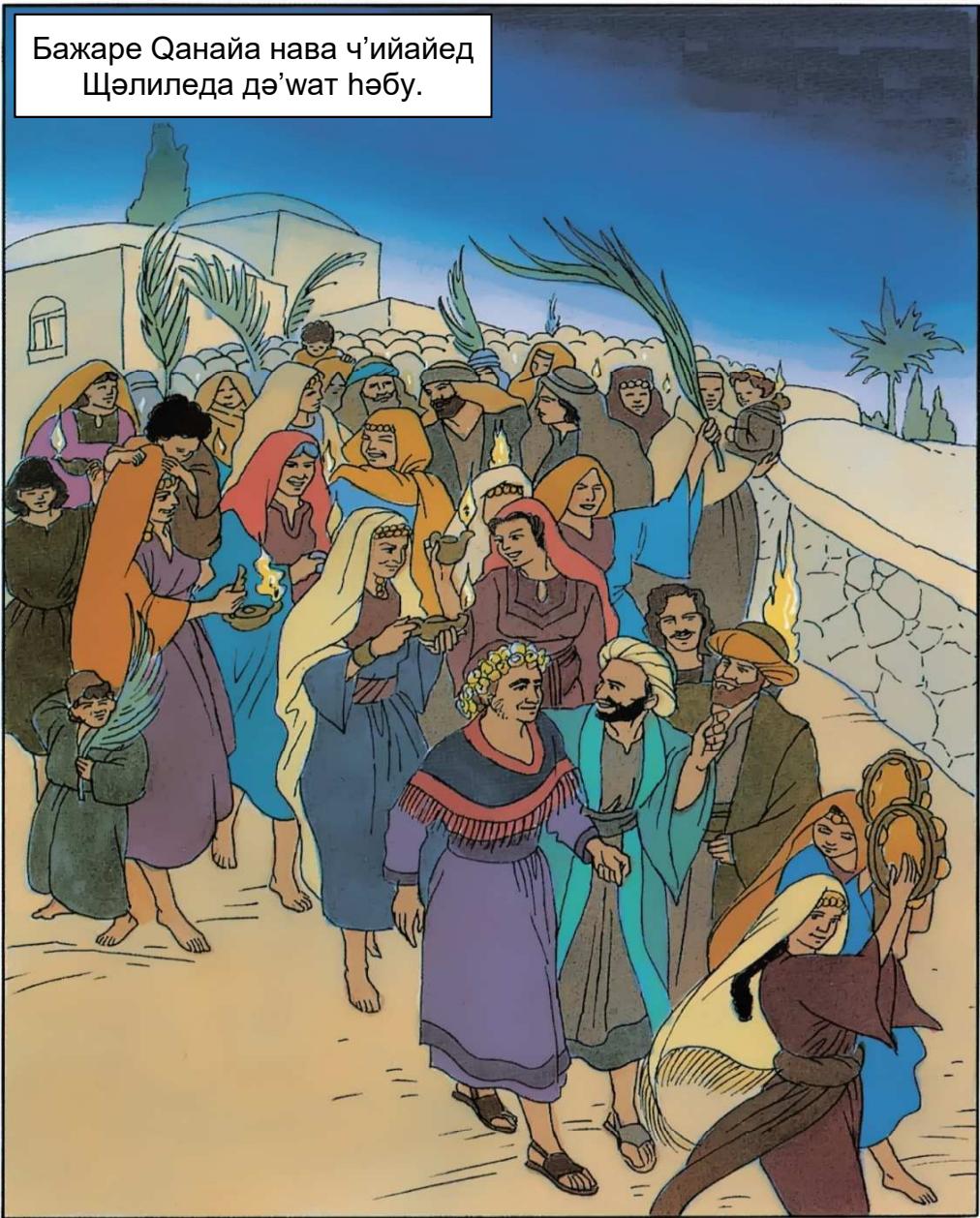
Дури М'н *həp'ə*, щыно!
Ньвисар ə: «Сәре xwə l' bər Xwəde dainə u t'əne
Wi b'gəbinə».



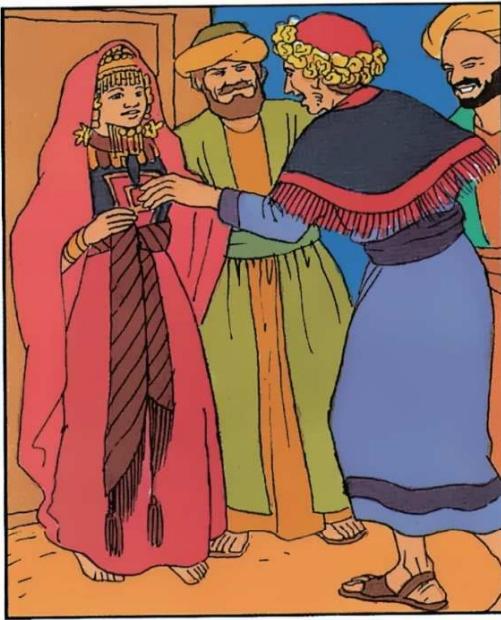
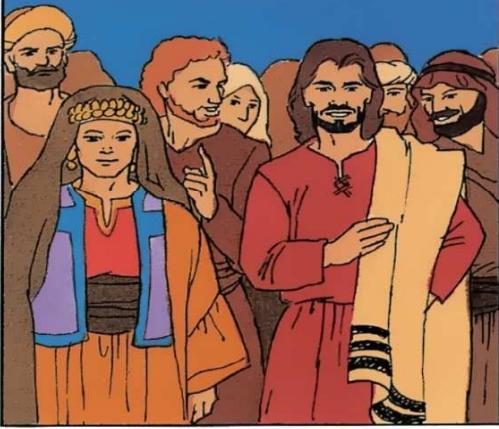
Иса бъ P'oh'e Пироз т'ъжи
вөгөр'ийа Щэлиле, к'идэрэ Əw
мэзън бъбу. Əw дык'əвэ бакёра
Исраеле у щымэ't ль wyr зэ'ф
бу. Чэнд мэрьв т'эви Wi чун,
дъхвэстън пе бъh'эсийана,
бәлки Əw ə əw Məsih, bona
к'ижани п'ехэмбәред шан
ньвисинэ.



Бажаре Qанайа нава ч'ийайед
Щэлиледа дэ'ват hэбу.



Иса жи ль we дэрэ бу
т'эви дийа Хвэ у чэнд
hэвалед Хвэва.

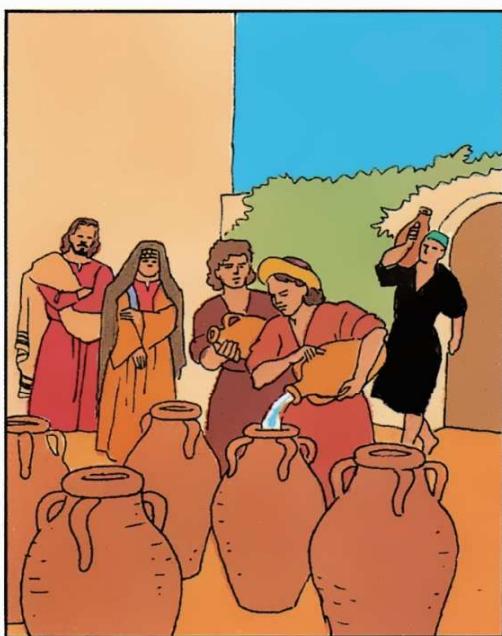


Ле ньшкева, wə'де дə'вате...

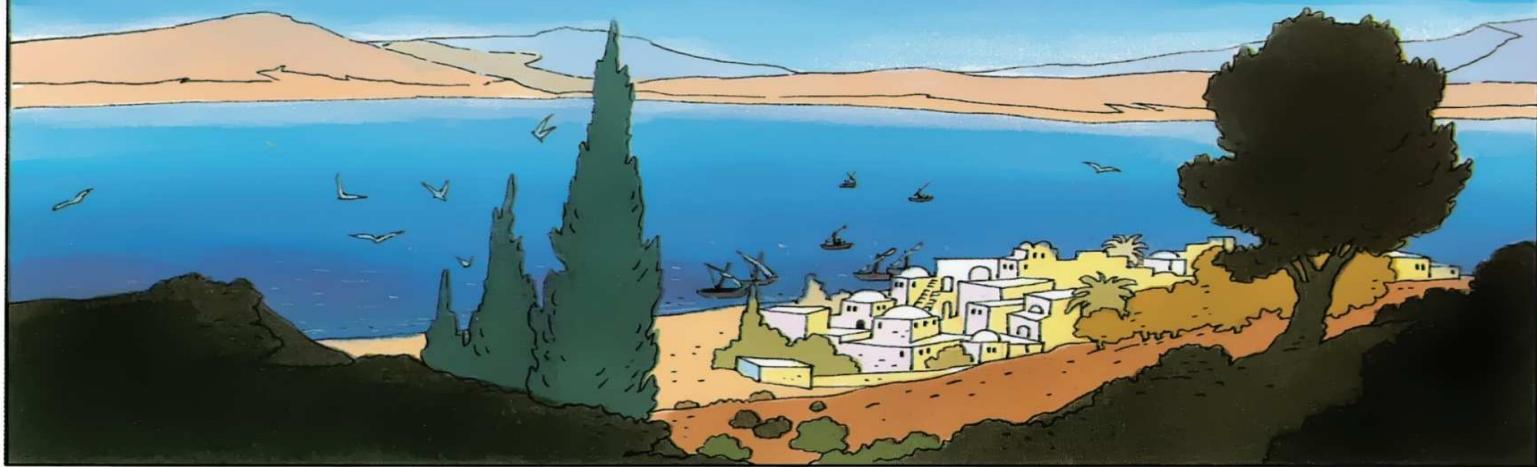
Шəрав
хълаз бу!
Әм чъ
бъкън?

Чъ кö Isa
wər'a бежə
бъкън.

Ван к'упа т'жи ав
кън. Ныha һынәки
дагърын, бъбын
бъдънә сəрдə'вати.



Кәфәрнаүм гёндәки мә'сигъра бәр дәве гола Щәлиле бу. Иса ль
вър дәстпекър bona П'адшатийа Xwәде даннасин дъкър.



һәма ль вър жи Иса шагъртед Xwәйә ә'шльн бъжартын.



Пәтрус, өйльке бъбә
шииे к'ур у т'ор'ед хвә
бавежынә неч'ире.



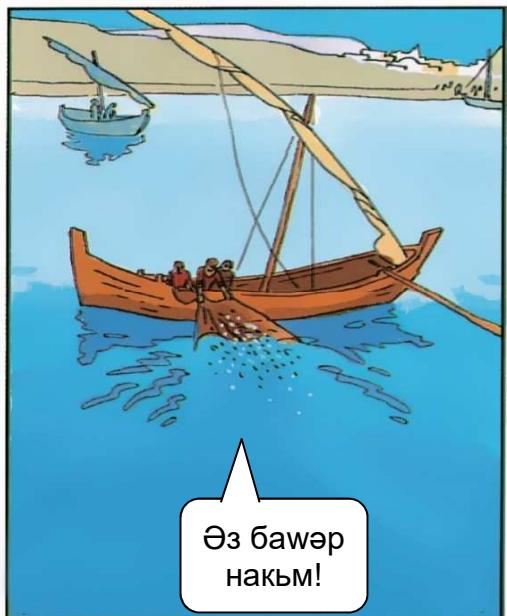
Мамоста, мә
т'эмамийа шәве кър-
нәкър тыштәк нәгърт.



Ле bona
хатьре Тә әзе
бавежыме.



Әз башәр
накым!



Ақыб!
Йүһәнна!
Wәрън! Мә
т'о щара Ѻса
гәләк
нәгъртънә.

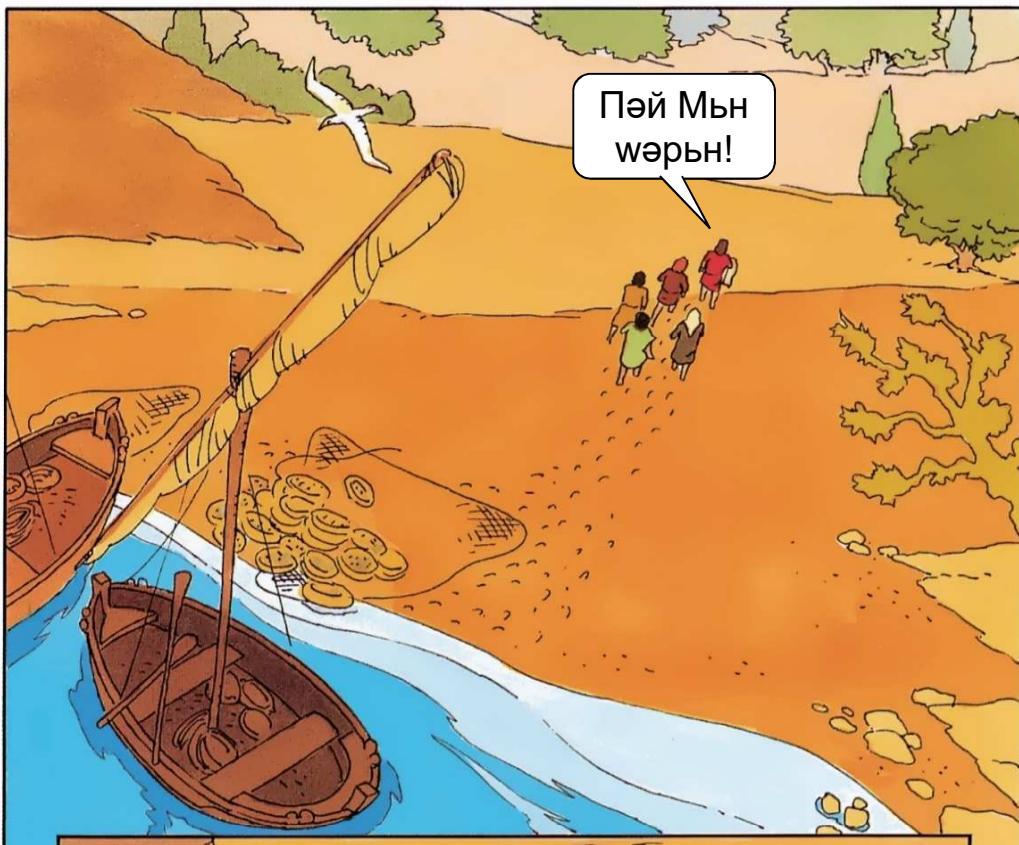


Хәйи, дури мын
hәр'ә. Әз йәки
гөнәк'ар ым.

Нәтьрсә,
Пәтрус!

Пәй Мын
wәрън!

Пәй Мын wәрън, Әзе
wә бъкъмә
неч'ирванед мәръва.



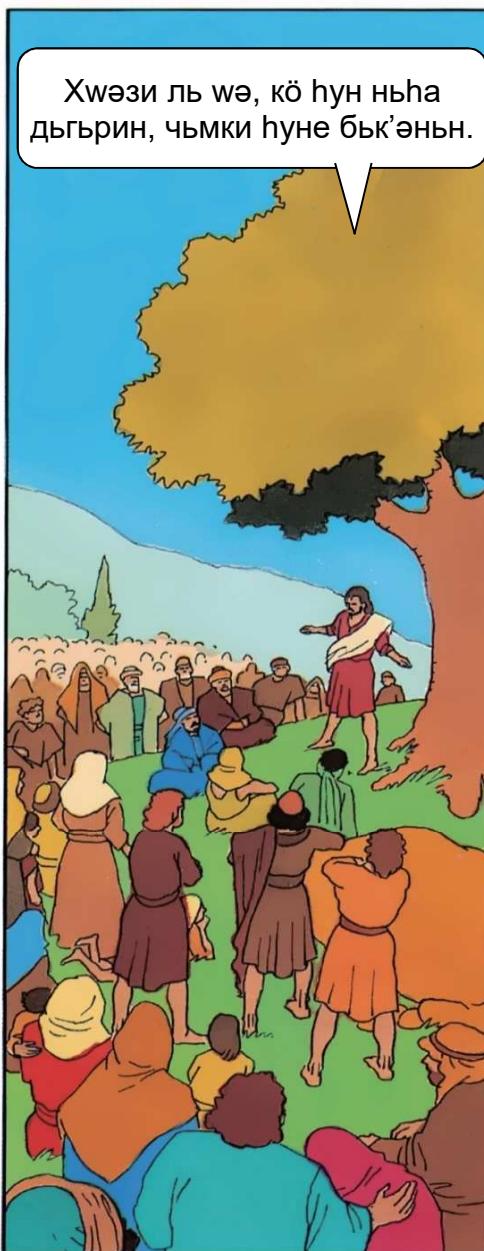
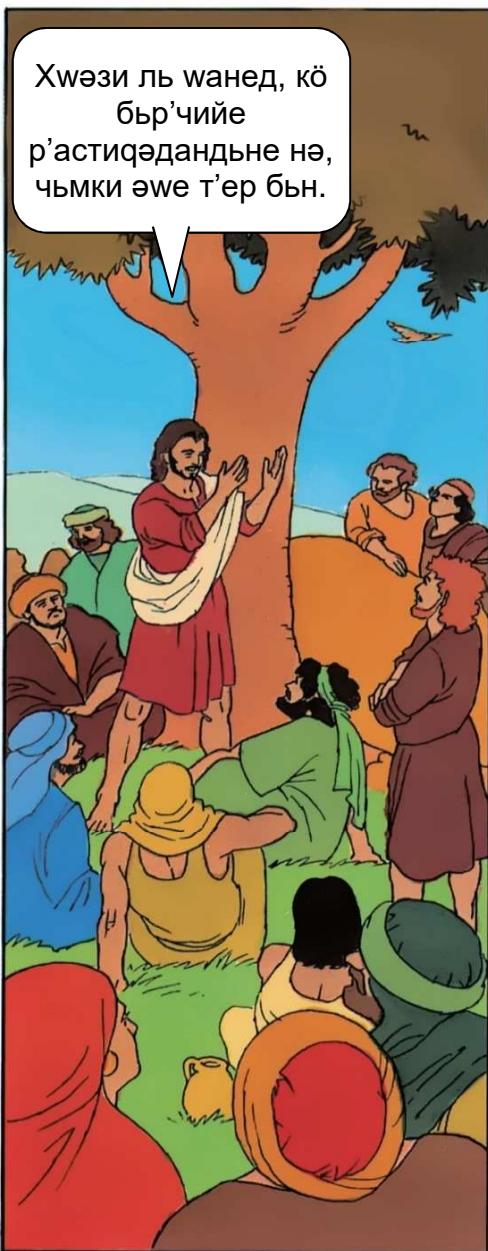
Пәй Мын wәрън, Әзе
wә бъкъмә
неч'ирванед мәръва.



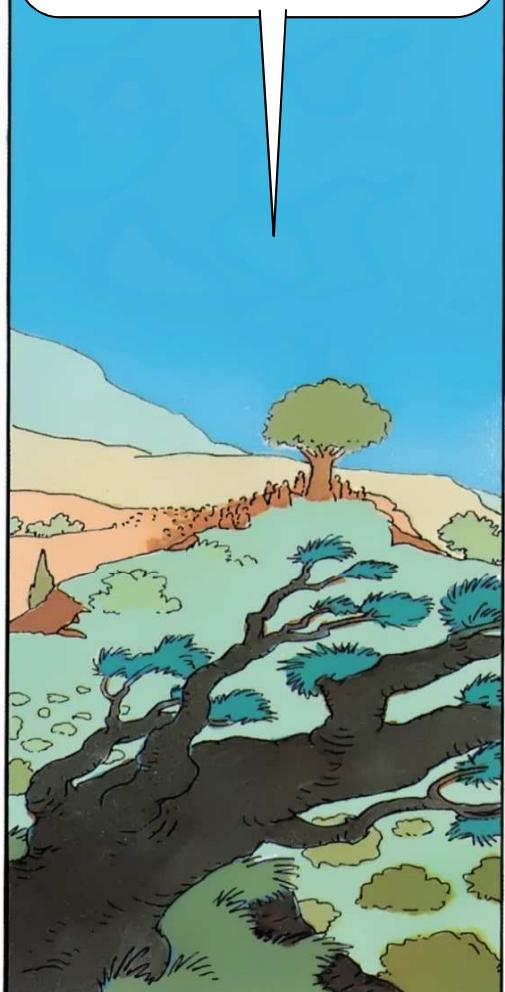
Иса т'эви шагъртед Xwə
т'эмамия Щэлиле
дъгэр'ийа у h'эмуйар'a bona
П'адшатийа Xwəде дъгот.
Wi гэләк нэхвэш съlamэт
дъкърын, r'öh'ed h'арам жи
дэрдъхьстын. Мэryв
зэндэгърти дъман у пэй Wi
дъчун. Жь qэzайед дур
дънатын, жь Оршэлиме жи,
kö h'ынгэ p'айт'эхте Исрэале
бу. h'эмуйя готынед Wi
дъбынистын.



Хwэзи ль wанед, kö
бэр'чийе
r'астиqэданьне нэ,
чымки эве т'ер бын.



Хwэзи ль wэ, гава hун bona
Мын бэр ч'э've мэрияа r'эш
бын. We r'оже эшq бын у жь
шабуна бъра ныге wэ э'рд
нэгърэ, чымки hэqе wэ ль
э'змен гэләк э.



У чаша һун
дыхазын мәрьев
бона wә бъкын,
һун жи ёса
шанр'a бъкын.

Дъжмьнед хвә h'з бъкын у
бона шан дёа бъкын.

Awa чахе тё хера дъки,
пешийа хвә бор'ийе нәхә.

К'i бы тәме хъраб жынәке
бынъhер'ә, әши дыле хвәда
иди т'еви we зынек'ари кыр.

Ч'ыра бәдәне ч'ә'в ә. һәгәр
ч'ә'ве тә п'ак ә, т'әмамия
бәдәна тәйе р'онайи бә. Ле
hәгәр ч'ә'ве тә хъраб ә,
т'әмамия бәдәна тәйе
т'ери бә.

T'о кәс ныкарә дö
ахар'a холамтийе
бъкә. һүн ныкаръын
һүн Xwәder'a, һүн
жи hәбукур'a
холамтийе бъкын.

Бона р'ожа събе хәма нәкын.
Ле бәре пешын ль Г'адшатыйа
Хвәде бъгәр'ын у бъкын, кө
р'астийа Wi бъqәдинын у әш
h'әмуйе wәr'a бенә дайине.

Awa k'i кö готынед Мын дъбыhе у шан дъqәдинә, әш
мина мәрьевәки сәрвахт ә, кө мала хвә сәр көвър
чедъкә. Ле k'i кö ван готынед Мын наqәдинә, әш мина
мәрьевәки бефә'м ә, кө мала хвә сәр qуме чедъкә.



Р'ожәке, маләкә Кәфәрнаүмәда, гава
гәләк мәръв ль дора Иса т'оп бъбун...

Әм шыrap'a
нъкарън
дәрбаз бын.

Чы дъqашымә
ль шыр?

Wан бъhельн у бъnъhер'ын
башәрия wан чъqас мәзън ә.

Р'аст ә, гәрә әм
т'әне жъ бана
пәяа бын.

Лашо, гөнед тә
hатьнә
бахшандыне.

Тә бъhист?
Әши чы got?

К'ижан р'ыh'әт ә,
шылушә'tr'a бежын: Гөнед
тә hатьнә бахшандыне, йан
Р'абә у бъgәr'ә?

Бъзаньбын, h'öкөме Мәсіh
hәйә кө гёна бъбахшинә. Ле
Өз тәr'a дъбежым жи: «Р'абә,
нъвина xwә hълдә у hәр'ә
мала xwә!»

Әw Xwәde
бенһөрмәт дъкә!

Пештыри Xwәde кәс
нъкарә гёна бъбахшинә.

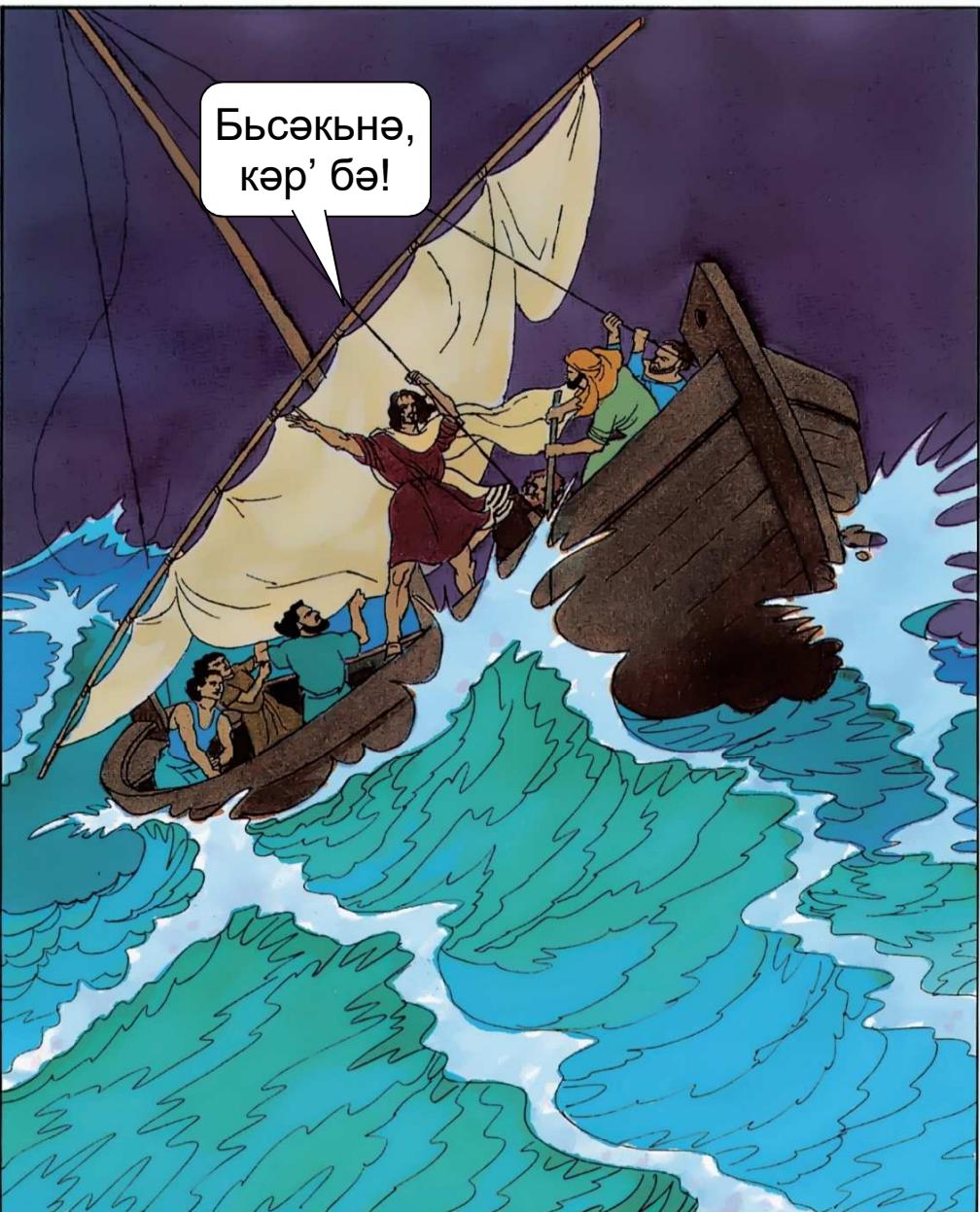


Ле hәр кәс бь кьред Иса
р'ази нибу. Сәрвер у
данунзана дина хwә данә
Иса, гэло Өw қануна р'ожа
шәмийе хwәй дъкә йан на.
Чымки ве р'ожеда изъна т'ö
кәси т'öнә бу шьхöләк
бъкъра.

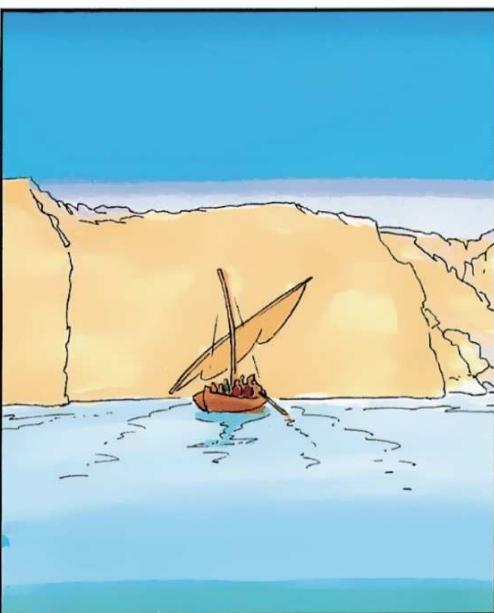
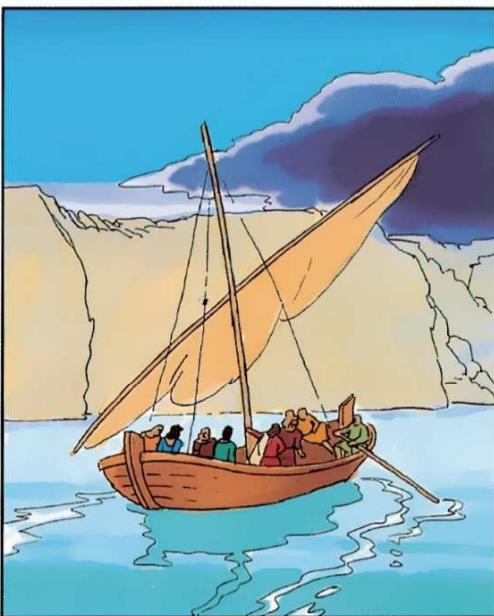


Иса шагъртед Хвэва бъ զэйке
дъчэ сэр гола Щэлиле.





Бъсэкънэ,
кэр' бэ!

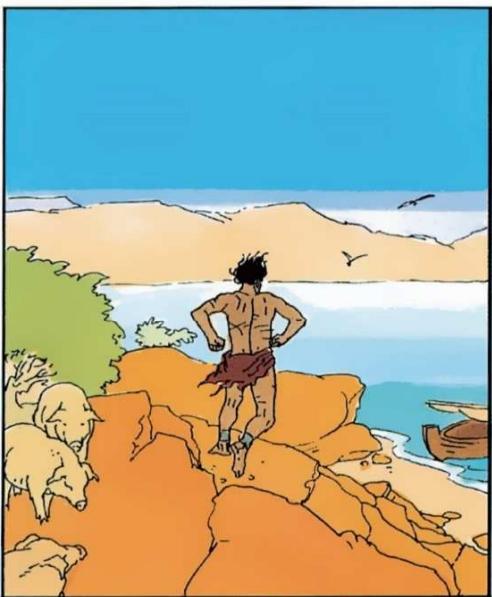
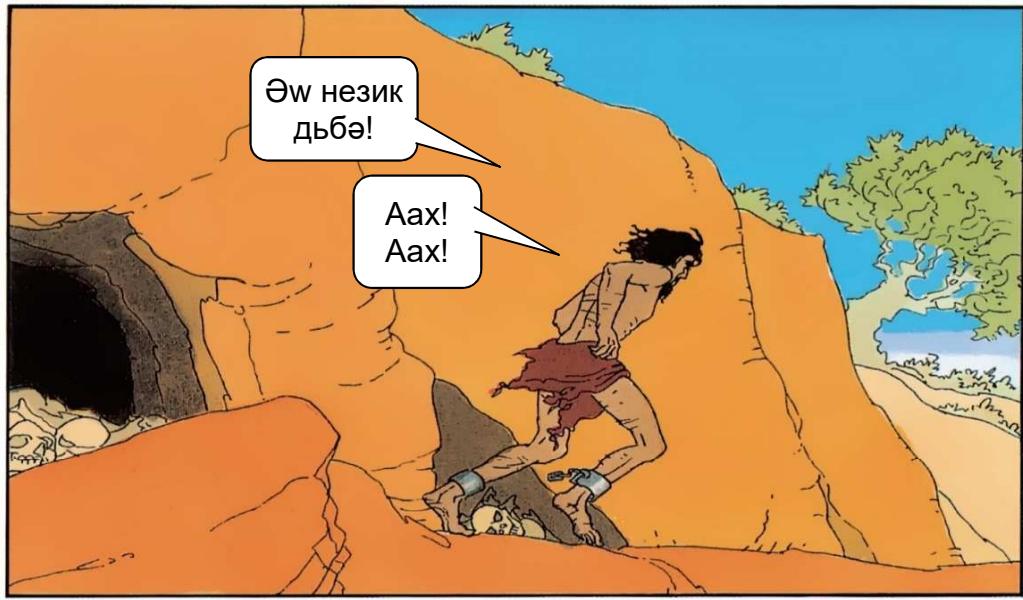
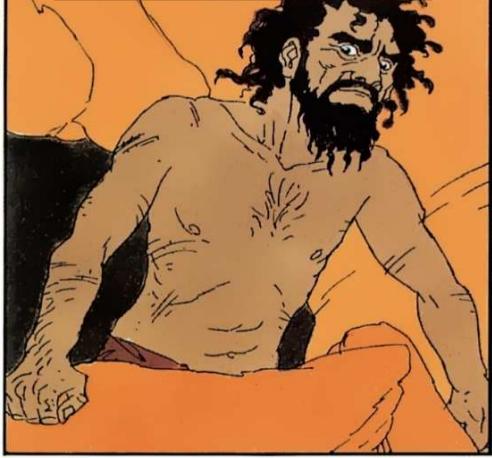


Өшана өйлька хвэ бэр дэве голе гьредан. Ле нава ч'ийада...



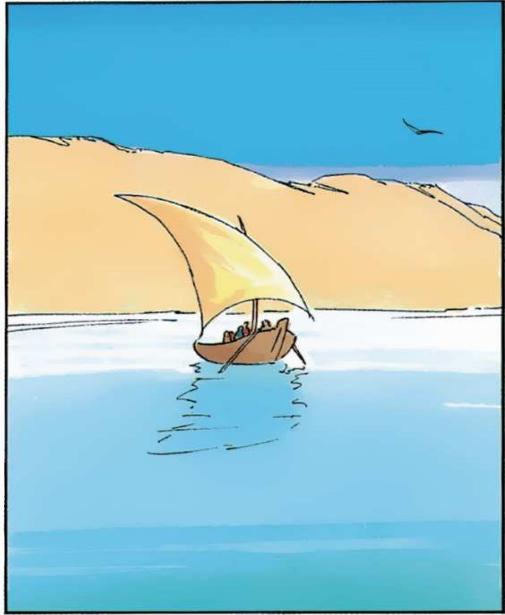
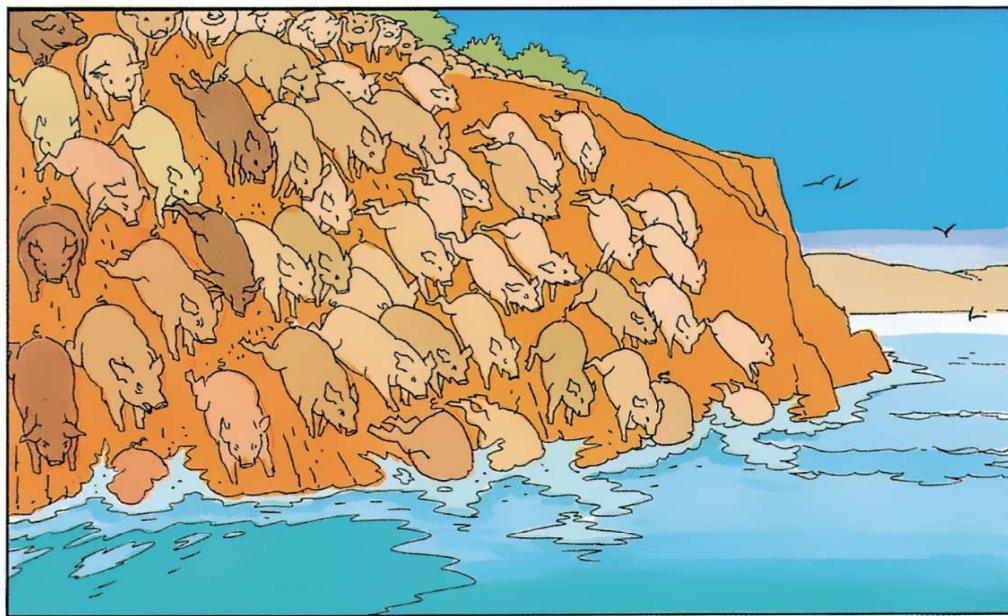
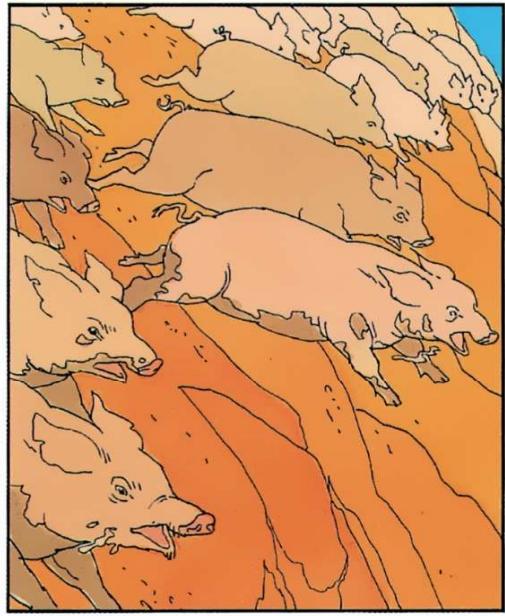
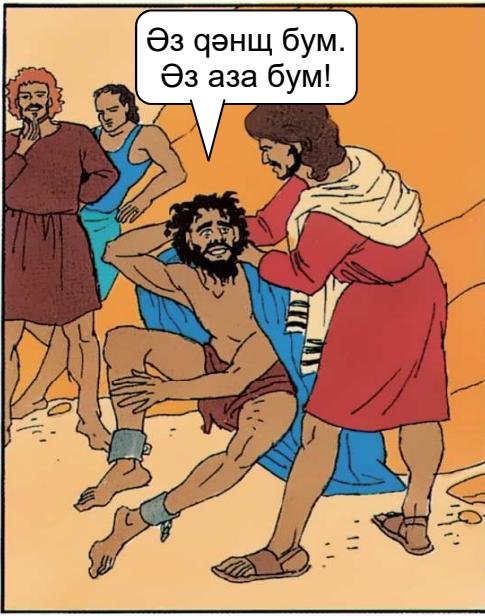
Wэй, wэй!

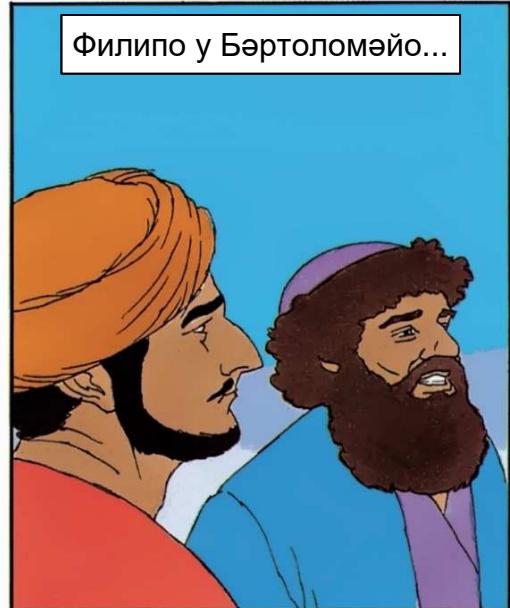
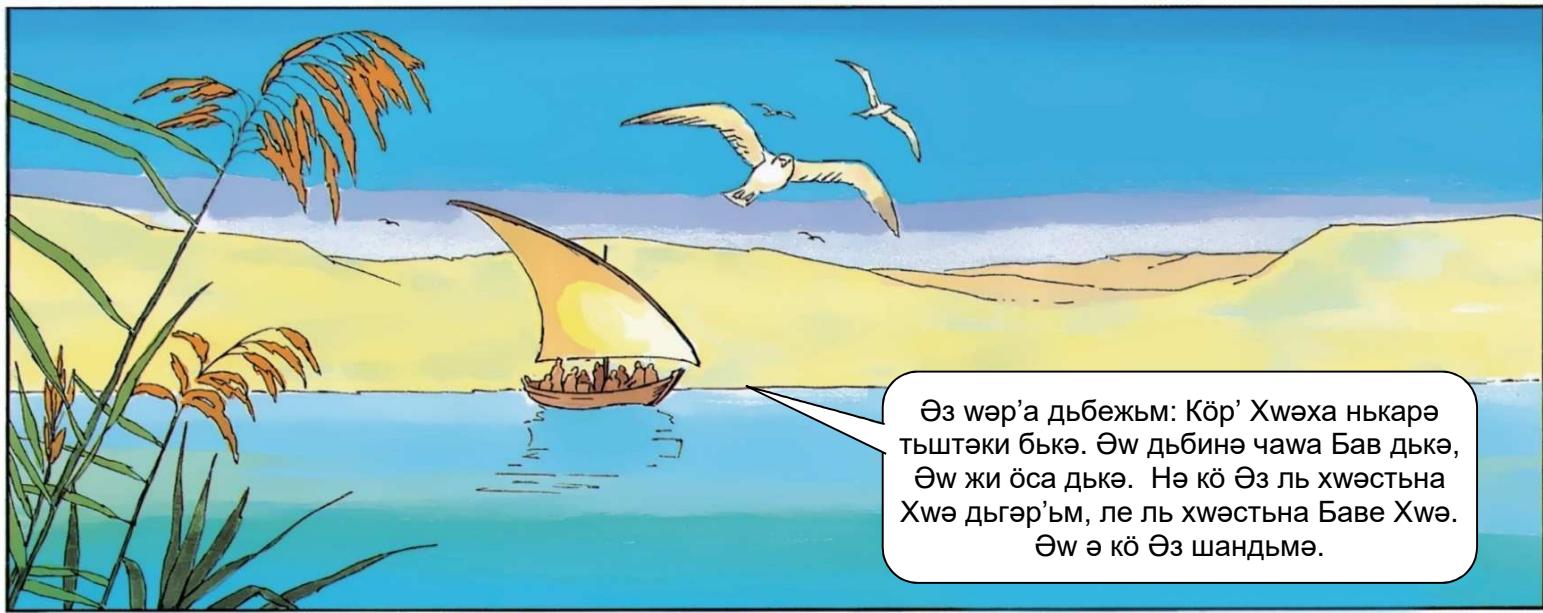
Нава ч'ийада мэрьвәк
дъжит кө р'öh'e h'әрамва
гъредайи бу.



hәй r'öh'e
h'әрам!
Жь ви мэрьви
дәрк'әвә!



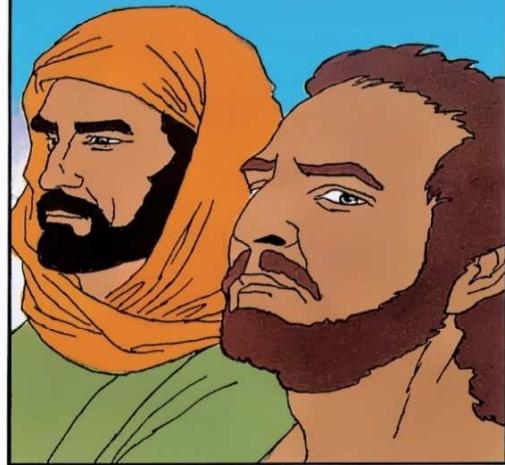
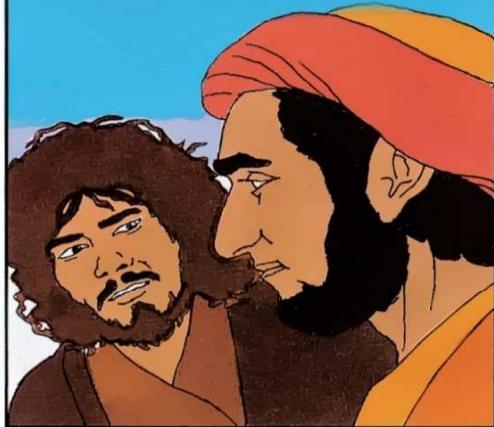




Т'ума у Мэтта (йе кё
пешииे хәрщгърәки
бона р'омайийа бу)...

Ақубе һалфашо у
Тәдайо...

Шымһ'уне wәлатп'арыст
Щынудайе Исхәриоти.



hәр'ын! Өwe кё wә қәбул дькә,
Мын қәбул дькә у өwe кё Мын
қәбул дькә, Йе кё Өз шандымә
қәбул дькә.



Өw 12 шагырт жь
шандитийа хwә вәгәр'иyan -
агыр дыла к'ети. Пәйр'a Иса
хwәст, кё т'еви wан hәр'ә
щики хәвлә, ле щымә't пәй
wan дьчу.

Нандырун гәләк ә, ле п'алә һындык ьн.
Awa ниви жь Xwәйе дыруне быкын, wәки
п'ала нандыруна Xwәr'a бышинә.



Иса диса даннасин дъкър у нэхвэш өнцүү дъкърьн. Евар бу...



Филипо, эме нен жь к'о
дэре бык'ырьн, шэки өв
мэрьвана быхын?

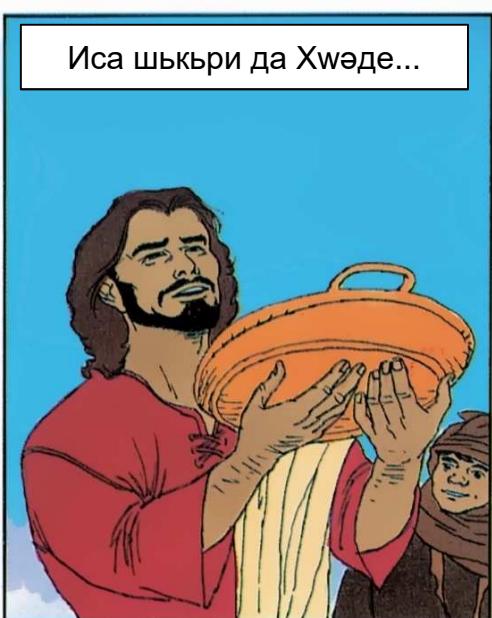


Маше h'эйшт мэха
т'ера шан накэ!

Ле ль вър хортэк hэйэ, кё т'энэ пенщ
нанед шийэ щэх у дö мэ'сийед wi hэнэ.
Ле bona haqas мэрьва өв чь йэ?



Щымэ'те пенщи-пензи
бъдьнэ р'уньштандыне.

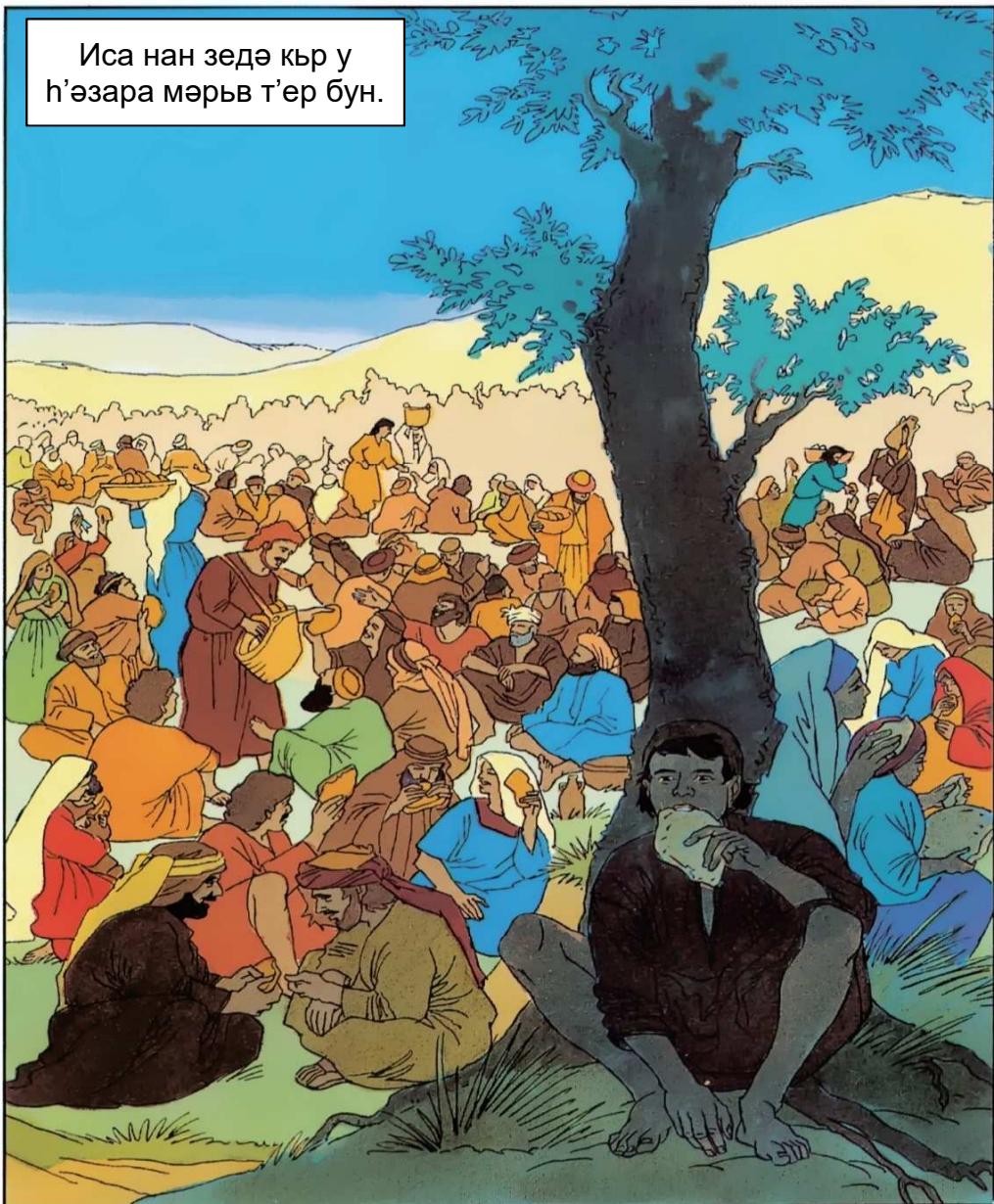


Иса шыкьри да Хвэде...



Паше нан у мэ'си
кэркьрьн у да шагырта,
кё бэлайи ө'лалэте кын.

Иса нан зедә кър у
h'эзара мэрьв т'ер бун.



Т'эхмина мын өва Өw Мэсиhe
создайи йэ, кё гэрәке бъната.

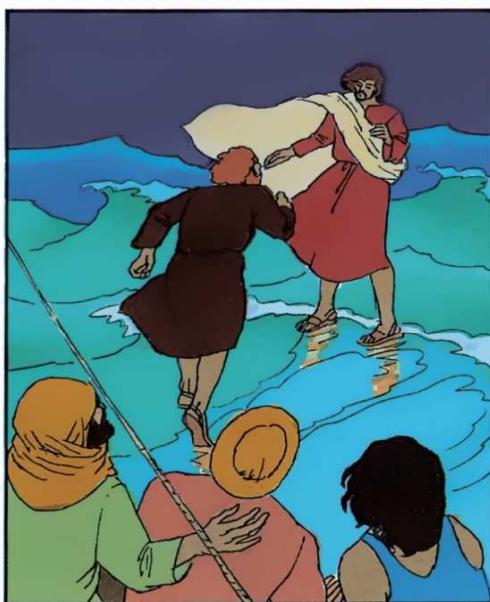


һела бъньhер'э,
12 сәлә жи жь
нуркед бәрмайи
зедә ман!



Иди дәрәнг ә. Щымә't бъра hәr'ә малед
xwә. Һун жи дәрбази ши бәри голе бън, Өзе
hәr'ым сәре ч'ийе, дöа бъкъм.





Мэрьв һәбүн дъхвәстьн кё
Иса быкърана п'адша. Һивийя
wan бу, wәки бын h'ökömәтия
Исада әш жь бындәстийя
р'омия хълаз бъбуна. Ле
дъжмънед Иса жи зедә дъбун.
Әшана дъкър, кё щымә'те
мъцабыли Wi р'акън у же
хълаз бын.



Дъжмьнед Иса he зедэ дъбун. Өши Щәлилә һышт, чу хъэмэта Xwə өзайед Исраелейэ майинда думайи кър. Гәләк щымәт, жын у мер, т'эви Wi бун.

Щәлилә

Оршәлим
(Qöds)

Исраел

Паше Иса чу Оршәлиме.

Сәр р'е...

Бы т'әхмина мәрьва Өз к'и мә?

Өв дъфькърын Тö п'ехәмбәрәк и.

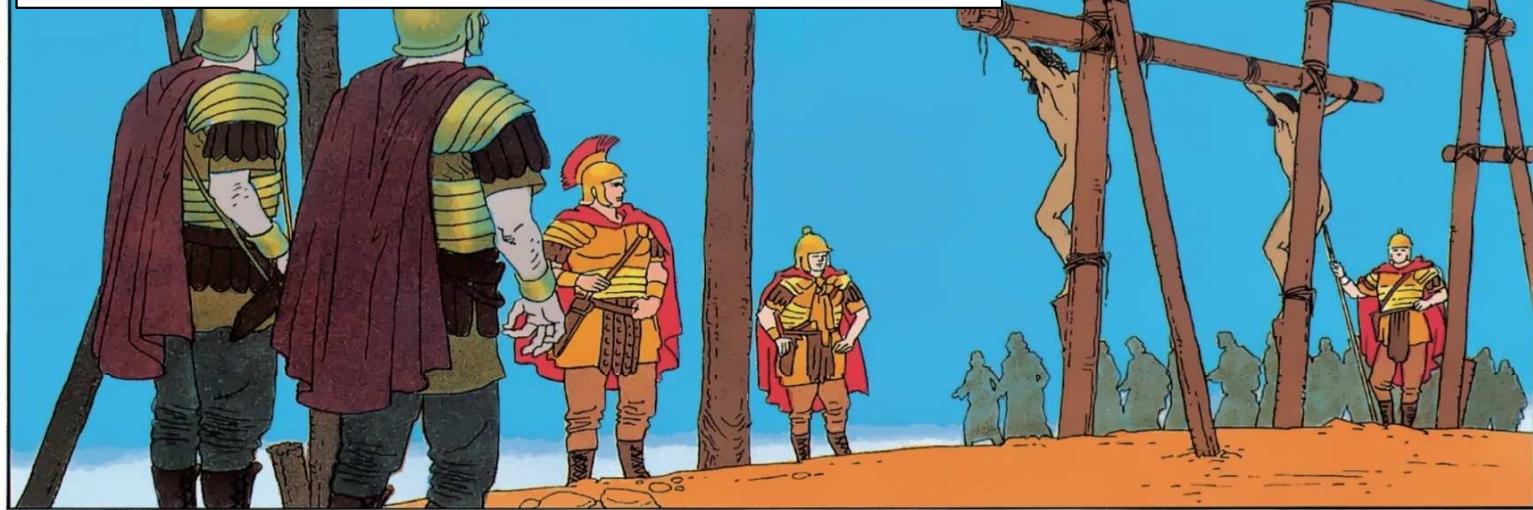
Ле һүн чь дъбежын?

Бы т'әхмина wә Өз к'и мә?

Тö Мәсиhe создай ии, Хълазкъре жь Хвәдеда шанди.

Өве йәке кәсир'a нәбежын. Мәсиh гәрәке hәр'ә Оршәлиме, щәфе бык'ышинә у бе кёштыне. Ле р'ожа съсийа we жь мърьне р'абә.

Һынгэ гэлэк щара дьqэшьми, кё мэрьв ль гора өануна р'омийа дьhатьнэ хачкырне. У өш щи незики бажаре Оршэлиме бу.



һэгэр йэк дьхазэ бьбэ шагърте
Мын, гэрэ өш жь щэфа нэтырсэ,
хаче хвэ һылдэ у ль пэй Мын бе.

Ки дьхазэ э'мьре хвэ хълаз
кэ, өве онда кэ. Ле к'и кё
э'мьре хвэ бона Мын онда кэ,
өве хълаз кэ.

Һун гэрэке
бъзаньбын, т'эне
Хвэдек һэйэ.

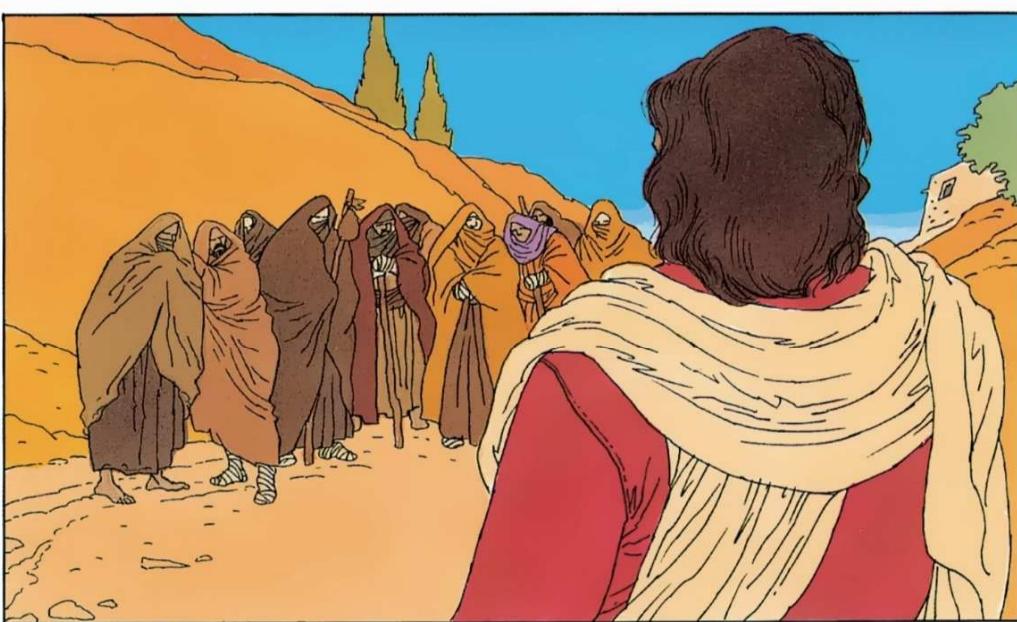
Лэма гэрэ һун Хёдан Хвэдэйе хвэ
һ'яз бъкын бь т'эмамия щанийа хвэ.
Оса жи мэрьвнэ майнин wækэ хвэ һ'яз
бъкын.

Wi чахи Исраеледа бона гёр'ийа гёнд hәбун. Өw нәхwәшийа ч'әрмә гәләки гъран ә. Изына гёр'ийа т'ёнәбу, бык'әтана нава мәрьвед съламәт.



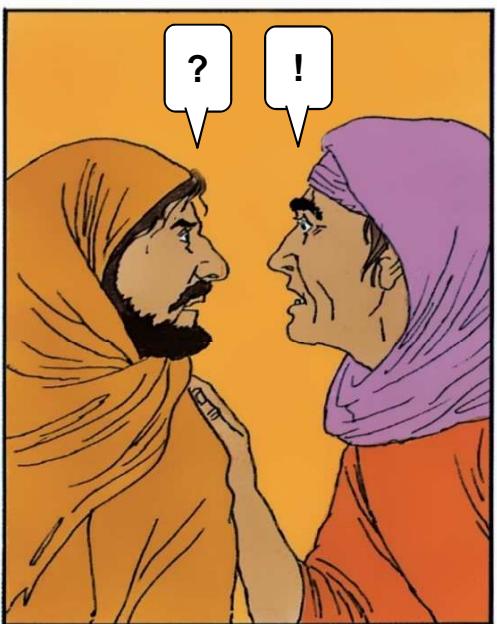
Гава гёр'и дъчунә
шчики, пешда
дъкърын гази у bona
hатьна хwә
дъготын.

hаш
жъ
xwә
hәбън!
Әм
гёр'и
нә!



Исаие мамоста!
Ль мә wәрә r'ә'me!





Сәрверед щыңуя
Оршәлимеда хәламед хвә
шандын, wәки щә'сусийа
Иса быкын. Өw гәләки
мъқабылы къред Wi бун.

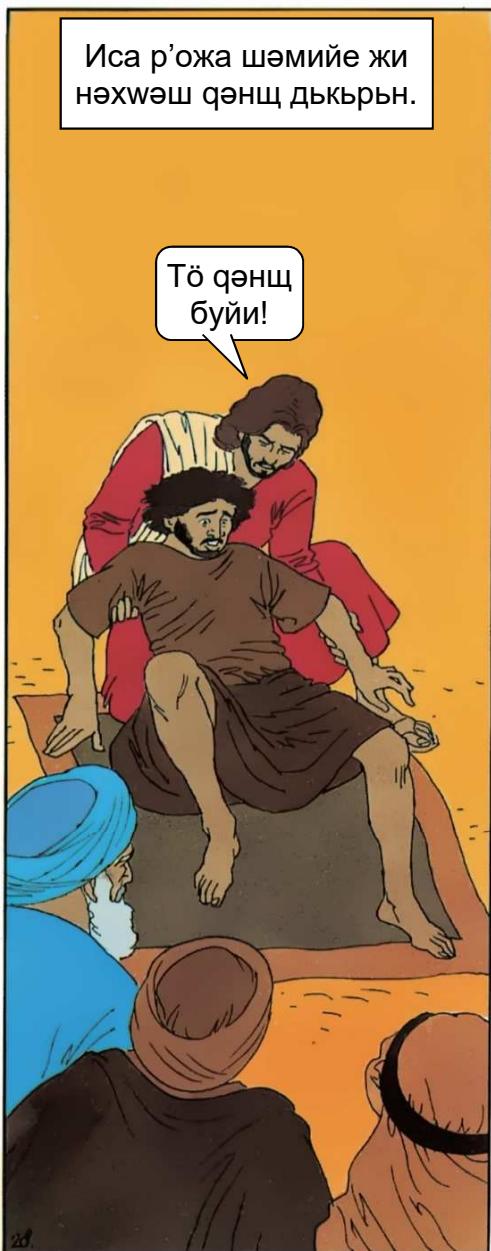
Өw т'әви мәрьвед ёса хәбәр дъдә, кө бәр ч'ә'ве h'әмуя р'еш ын,
мина қав йан хәрщгъра, к'ижан bona р'омийа дъхәбтын.

Бона ве йәке Мәсиh hat,
wәки ль ондабуйия
быгәр'ә у шан хылаз кә.



Иса р'ожа шәмийе жи
нәхвәш қәнщ дъкърын.

То қәнщ
буий!



Өши гәләк гöh
дъда сәр зар'a.

Быра әw зар'ок бенә
щәм Мын, пешийа
шан нәгърын, чымки
П'адшатийа Xwәде
п'ара йед aha йә.



Гази Иса ль Бетаниайе
дъкын, әw гёндәки жь
Оршәлиме нә дур ә. Лазар
нәхвәш бу. Әw т'еви хушкед
хwә, Мәріәм у Мәрт'айе,
hәвалед Исаиә незик бун.

Ле чахе Иса hатә
Бетаниайе, иди чар р'ож бу
kö Лазар дәфынкыри бу.



Хwәйи, hәгәр Tö ль вър
буйайи, бъре мъне нәмъра.



Өз заным. Р'ожа
Ахрәте, Р'ожа
Р'абуне әwe р'абә.

Мәрт'a бъбыhe: Өз ым р'абун у
жийин! Әwe kö Мън башәр
быкә, hәгәр бъмърә жи we
диса бъжи. Tö ве йәке башәр
дъки Мәрт'a?

Бәле, әз башәр дъкым kö
Tö Mәсиhe создай ии -
Tö Köр'e Xwәде ии, Ие kö
we бъhата дънийайе.

Wә әw ль к'о дәфын кърийә?
Мамоста,
wәрә у
бъбинә.



Дина хвэ
бьдьне,
чъдас же
һ'з дъкър!

Дә Әви
нъкарьбу ёса
бъкъра, кё
Лазар нэмъра?

Һынгे Исраеледа мъри бъ к'әфэн
дъп'еч'ан у дъкърнэ т'ърбед қэя.

Ви қэвъри
веда кън.

Мамоста,
иди нъха
бин к'әтийе.
Иро иди чар
р'ожед ши
нэ кё
мърийе.

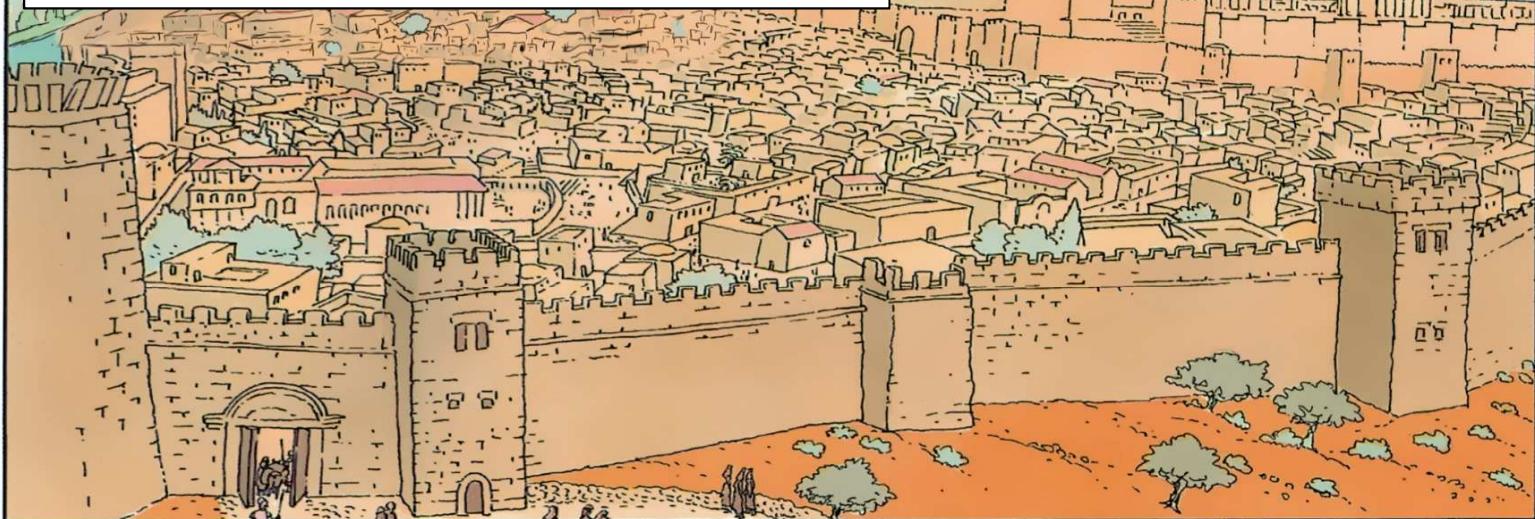
Мын тэр'а
нэгот: «Башәр
бъкә, те
р'умәта Xхәде
бъбини»?

Баво, Мын бона хатъре ве
щымә'та сәкъни гот, вәки
башәр бъкън кё Тә Өз
шандымә.

**Лазар,
дәрк'евә!**



һинкърна Иса сәршеред Оршәлиме хвәш нәдьһат.
Әшана bona Иса у пәйчуйед Wi гәләки дъфъкърин.



Әва мәръва гәләк
к'әрәмәта дыкә.

һәгәр әм аһа бъельн,
р'омайи we бен.

We п'аръстгәһа мә шеран
кын, мъләте мә жи ғыр' кын!

Р'ынд бъфъкърын! Мәр'а he
дәст дъдә, мәръвәк бъмърә
бона щым'те, нә кö
т'эмамия мъләт öнда бә.

Бона ве йәке
әw Иса гәрә
бъмърә!

Һынге сәршеред щыңуа
мәщаләкә гәр'ийан, wәки Иса
т'әсмили р'омийа бъкън,
чымки щәзайе bona кöштьне
т'әне ль wan дык'әт.

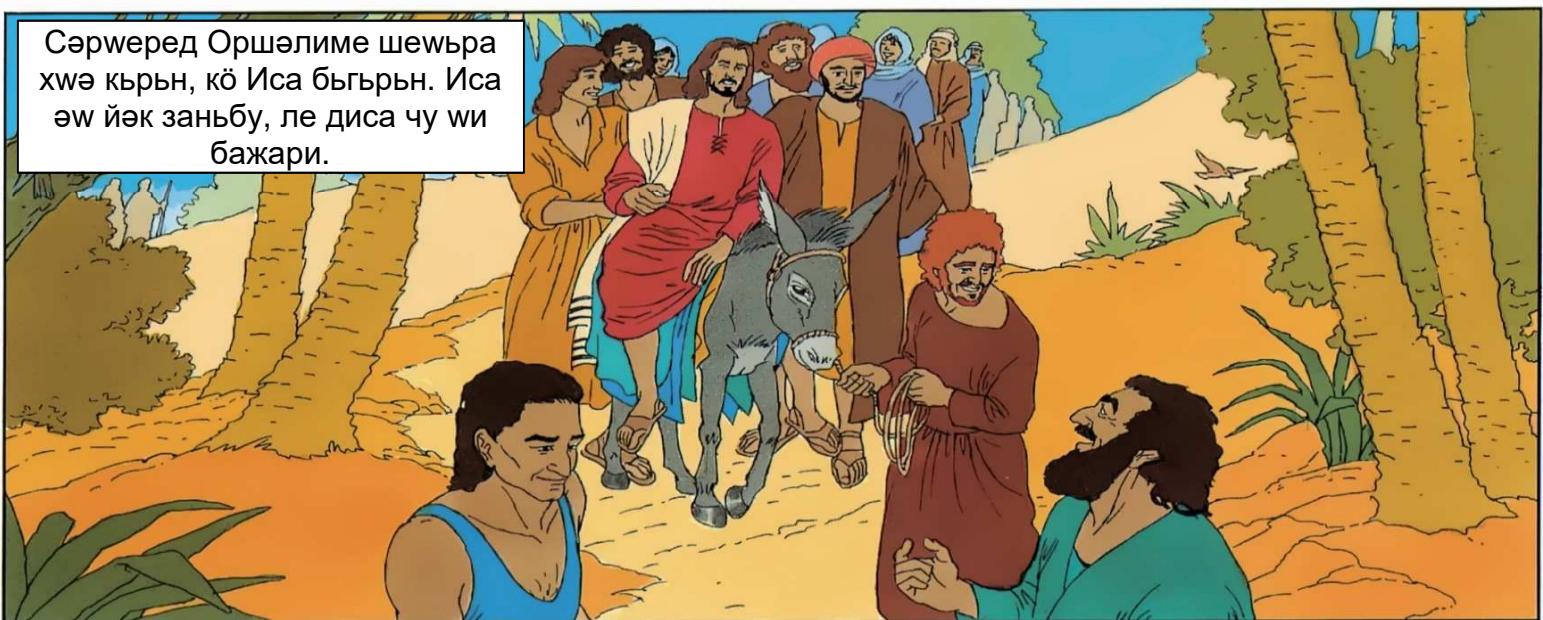
Гава Иса Бетанийиеда бу ...

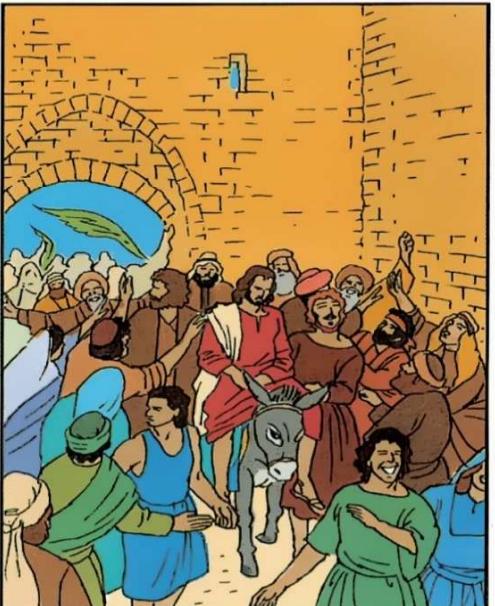
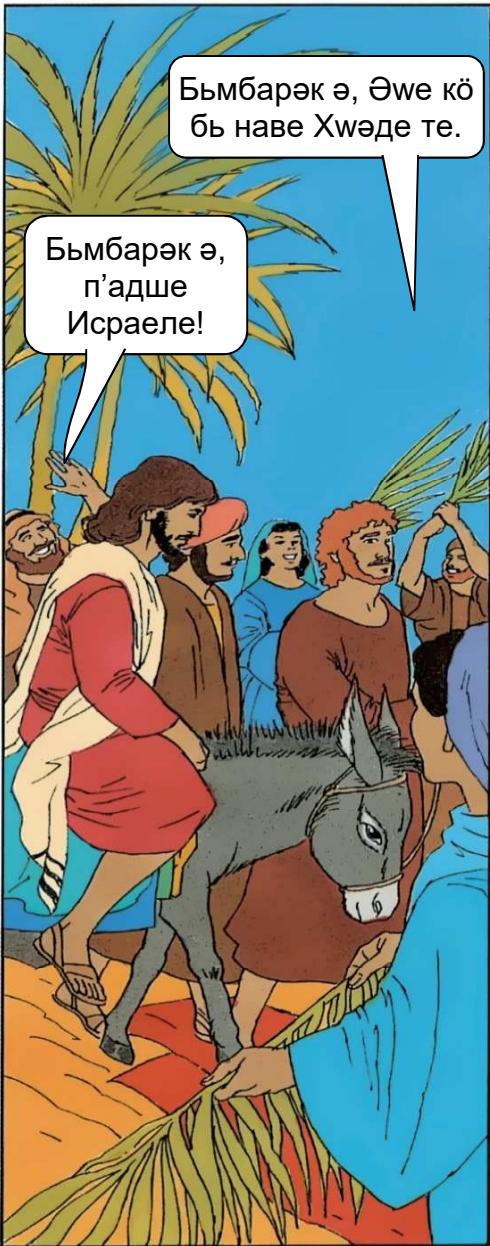
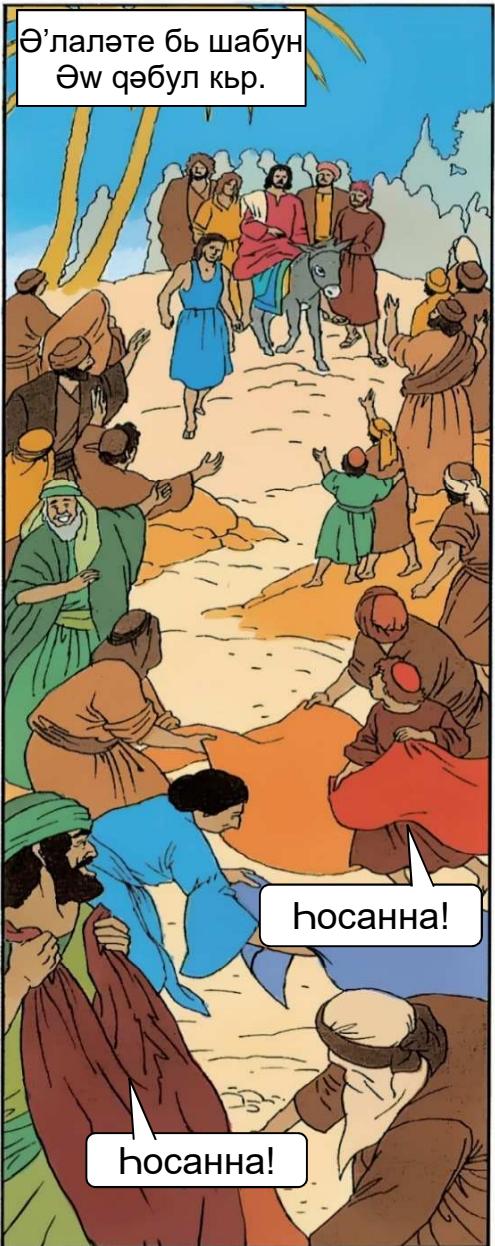


Һынгे Щәжына Дәрбазбуне незик бу, жь бер
ве йәке гәләк мәръв дынтынә Оршәлиме.

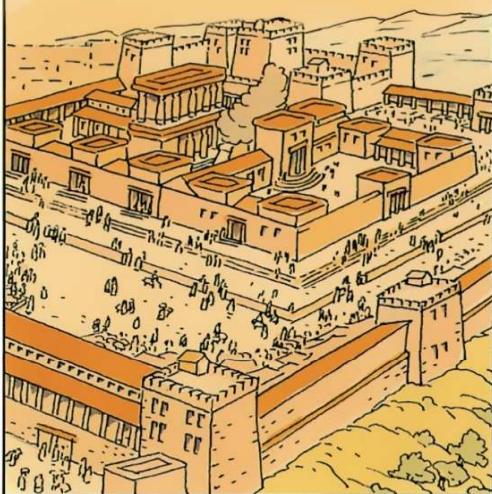


Сәрверед Оршәлиме шешъра
хвә кърын, кө Иса бъгърын. Иса
әw йәк заньбу, ле диса чуши
бажари.

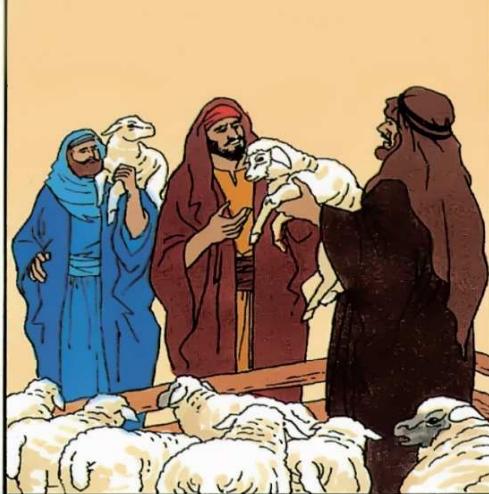




П'арьстгэх Оршэлиме щийе
һ'өбандына һөрө мэзьн бу.



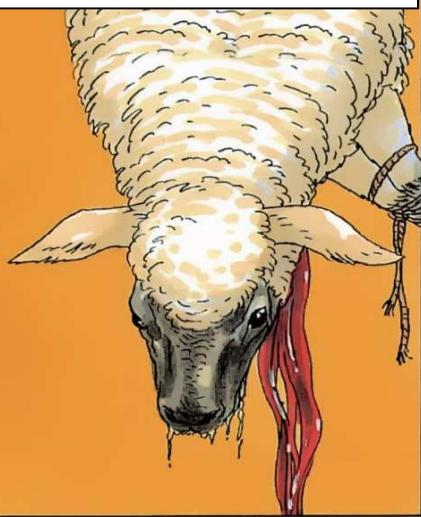
Щажына Дэрбазбунеда гэлөк
бэрх сэргжедькърын.



Бона үй мэрьв т'эви Хвэде
э'дъл бын, П'арьстгэхеда бэрх
дьнатын форбанкърын.



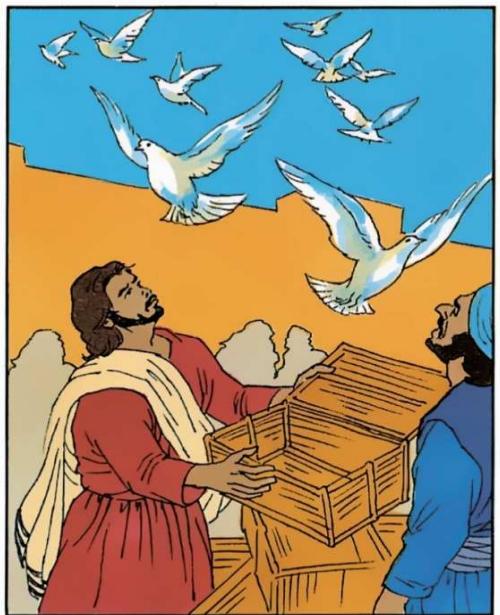
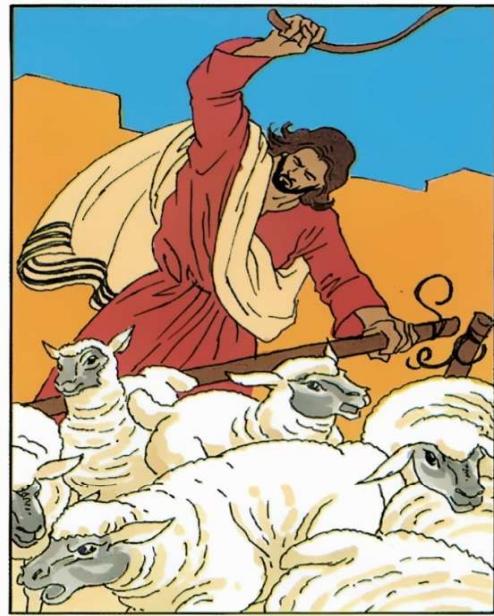
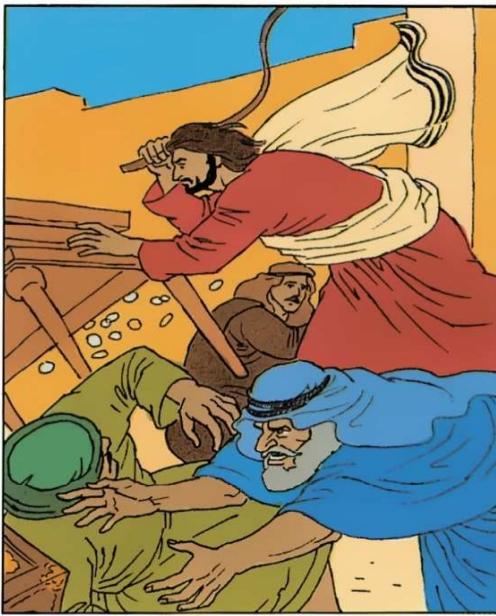
Ле гэло хуна бэрхе дькарэ
мерьв жь гёнэх аза кэ?

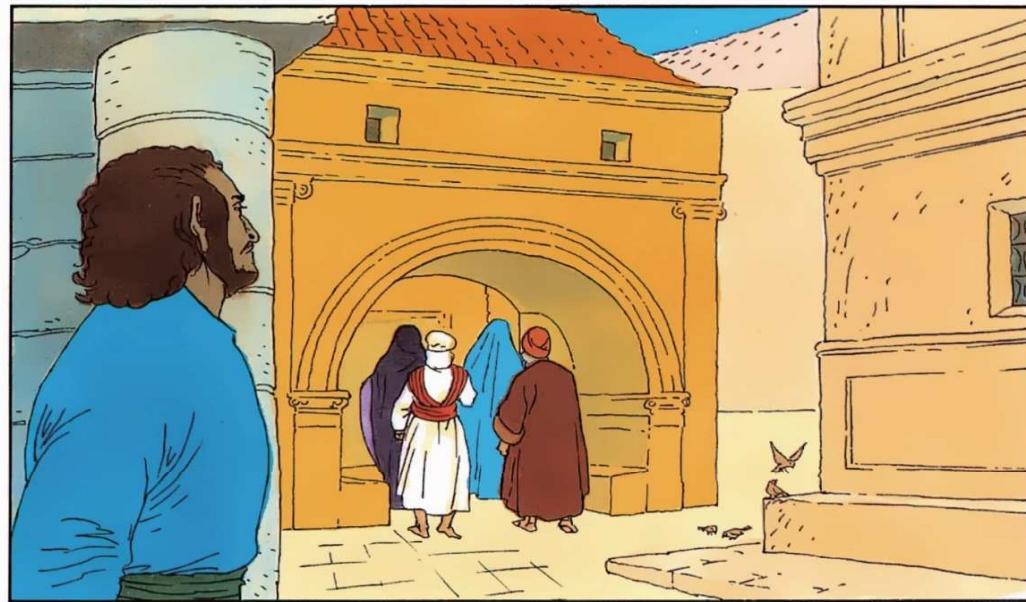
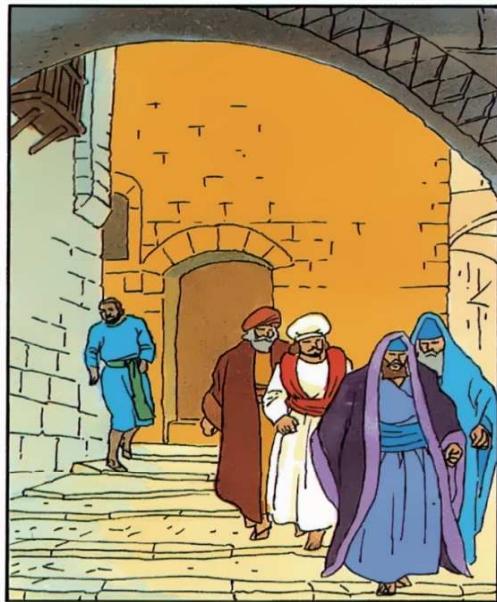


Һ'өвша П'арьстгэхеда мэрьв к'ыр'ин у
фьротанева мъжул дьбун.

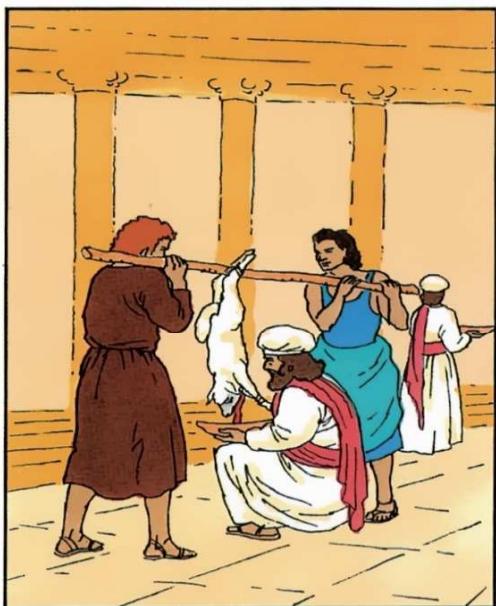


Иса жи һатэ үүр ...



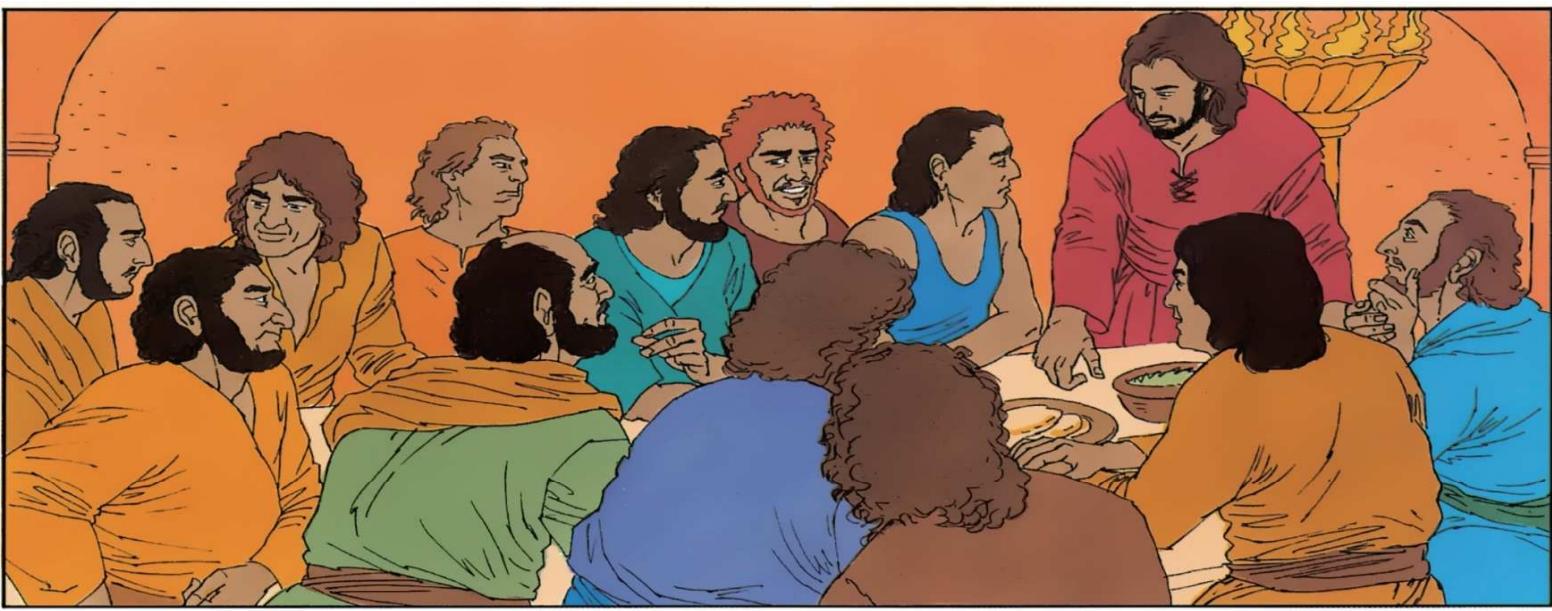


Һ'ёта Щёжына Дэрбазбуне
Иса П'арьстгёнеда
мэрьвар'a хәбәр дъда.
Сәрвөр жи he сәрһ'ышк
дъбун.



We шәве Иса у hәр 12 шагъртед Хвёва маләкеда
бона Шива Щёжына Дэрбазбуне щьвиан.

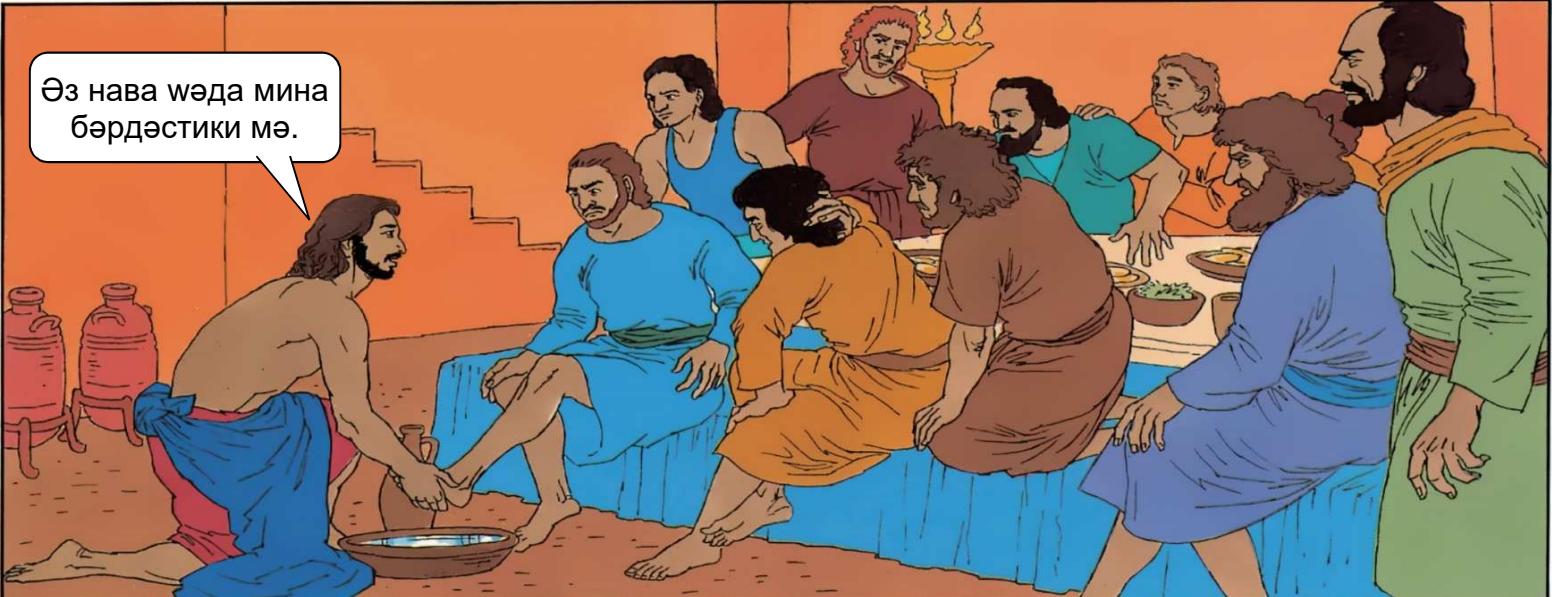




Өз гәләки һъэрәта ве Шиве
бум, wәки т'әви wә бәри
щәфе Xwә бъхшым.

Гырәгъред дыне дъхвазын, кö
мәръв бәрдәстийя шан бъкын,
ле һун ѡса нәбын.

К'и нава wәда дъхвазә
бъбә йе мәзын, гәреке
бъбә мина бәрдәсти.



Хвэйе мын, Те мина хёламэки ньгед мын бьшойи? На, т'ё щар!



һэгэр Өз ньгед тэ нэшом, г'ара тэ we т'эви Мын т'ёнэбэ.

һун Мын Дэрсдар у Ходан h'есаб дькын, һун р'аст дькын. Awa чаша Мын ньгед wэ шуштын, гэрэке һун жи ньгед h'евдö бьшон, awa хоти h'евр'a бэрдэстийе бькын.

һэгэр ѿса йэ, дэст у сэре мын жи бьшо.

Өwe кё һатийэ шуштынэ, т'эмам пева пацьж э, пештьри ныга.



Йэки жь wэ we Мын бьдэ дэст.

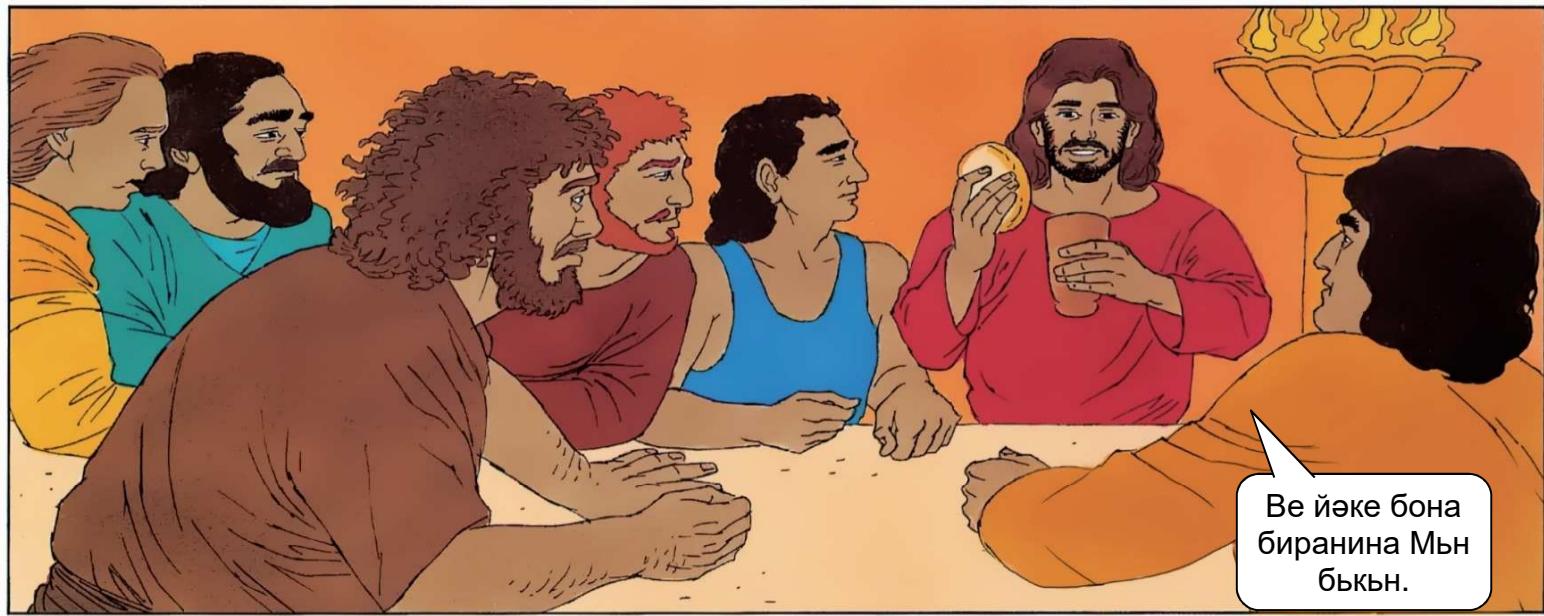
Дьбэ кё эз ым?

Т'ё щар!



Щьнуда, дэ те чь бьки, зу бькэ.





Әви нани һылдын бъхшын. Әва бәдәна Мын ә.



Әз т'әмикә ну дъдымә wә: Chawa кө Мын һун һ'з кърын, һун жи ѡса һәвдö һ'з бъкън.

һәгәр һун һәвдö һ'з бъкън, һ'ему we бъзаньбын кө һун шагъртед Мын ын.

Мамоста, әзе т'ыме пәй Тә bem. Әзе ә'мьре xwә жи bona Тә бъдым.

Пәтрус, Әз р'аст бе хельф тәр'a дъбежъм, he дик банг нәдайи те се щара Мын инк'ар ки.



Еваре Иса т'эв 11 шагъртед
Хвэ жь бажер дәрк'әтын, ле
Шыһуда нә т'эви шан бу ...

Өзе жь wә hәр'ым, ле Бав
Хwәде we P'öh'e Пироз wәр'а
бышинә. Өwe пыштованийа wә
бъкә у hәр гав т'эви wә бә.

Һун р'ийа ши щийе кö
Өз дъчьме заньн.

Өз ым r'e, r'asti у жийин.
Т'эне пе Мын йәк дъкарә бе
щэм Баве.

Выра r'унен, h'эта кö
Өз дёа бъкъм.

Баво! һәр мәщал жь дәсте Тә
те, өве к'аса жь Мын дур хә.

Ле бъра
хwәстьна
Мын
нибә, ле
йа Тә бә.

Һун чаша дъкарьн ви
h'алида р'азен? Р'абын! Йе
кё Мын дъдэ дэст, незик э.



Өз к'ижани кё р'амусьм,
Өw ә. Wi бъгърън!

Сълав ль Тә, дэрсдар!

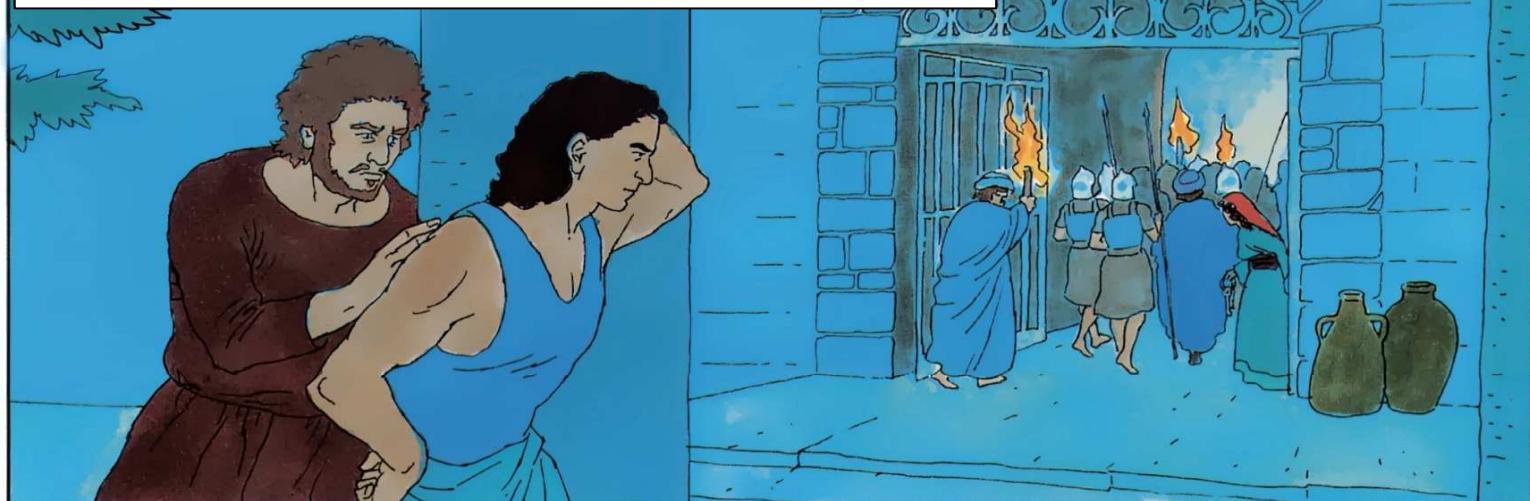
Щънуда! Тö бъ р'амусане
Мәсиh дъди дэсте шан?

Хвайе мын, әм бъ
шур ль шан хън?

На, Пётрус!

Иса изын да кё Wi
бъгърън. Шагъртед Wi
р'евин.

Иса аниң бәр сәрәкк'аһин. Өш үе һәри мәзън нава сәршеред щыңуя бу. Пәтрус у Йүһ'әнна жъ дурва ль пәй шан дъчун.



Пәтрус дык'әвә һ'әмше.



Гәло, тө нә т'әви Иса буйи?



К'ыфш ә, тө жи йәки жъ шан и!

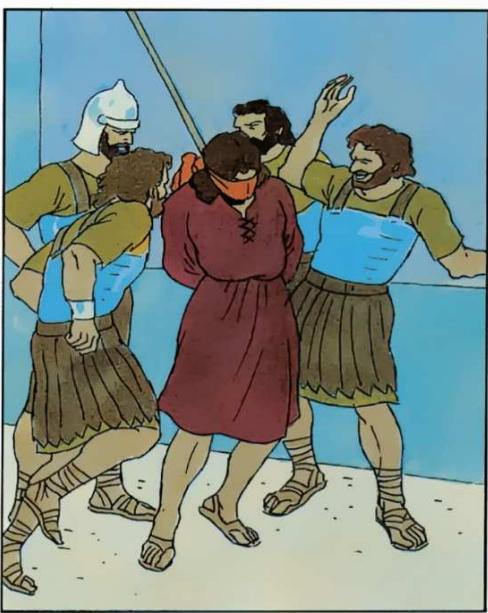
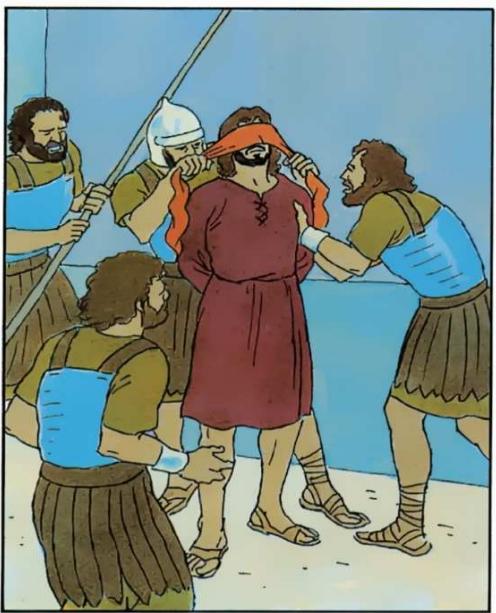


Wәлә, әз Wi
нас нақым!

Бәле, тө т'әви Wi буйи,
чымки жъ Щәлиле ии.



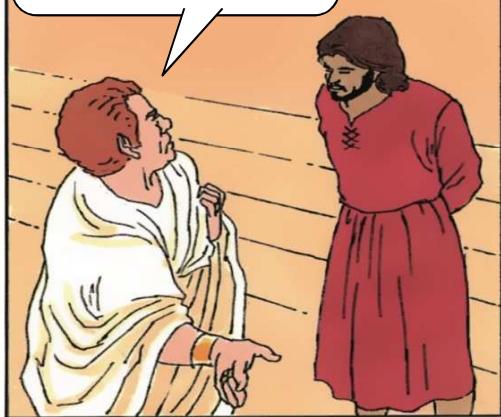
Фылан кәс! Өз
нъзаным тө чь
дъбеки.



Иса данэ дәсте wәлийе р'омийа,
наве ши Пилато. Щымә'те жи
щур'ә щур'ә шькийят ль Wi
дъкърн.



Тö набынейи чълас
шькийяте Тэ дъкън?
Тö тыштэки набежи?

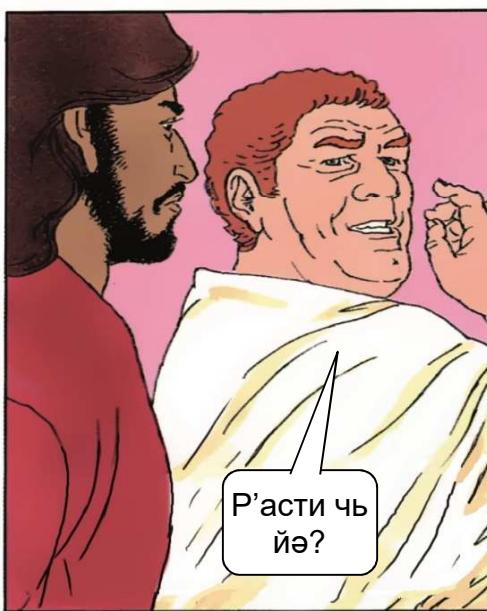


Тэ чъ
кърийэ?

Эз һатымә, кё
бона р'астийе
шә'дәтийе
бъдым.

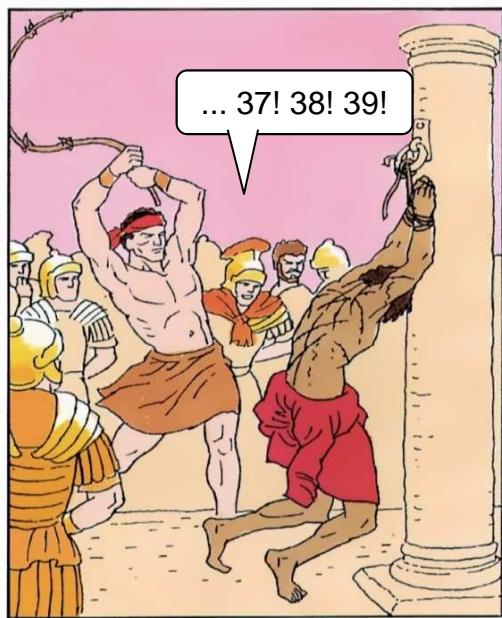


Р'asti чъ
йә?



Эз т'о нәһәцийе Вида
набиным. Ле иди Щәжына
Дәрбазбуне йә. Һун
к'ижани дъхвазын әз bona
wә бәр'дым? Барабас йан
п'адше щыңуя?



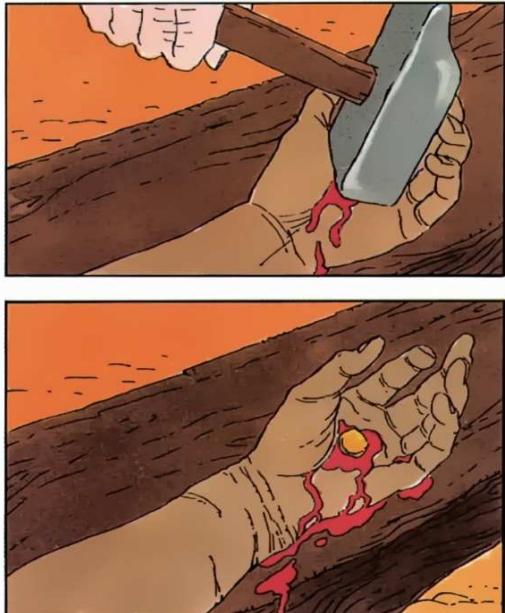
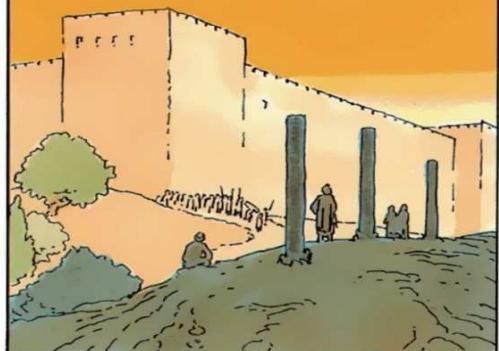




Пилато қырара хачкыне дол кър. Хачкырын һынгे қырара кёштьнейә һәрә сав бу.
Гәрәке Иса Хвәха даре хачбұна Xwә к'учед
Оршәлиме'ра дәрбаз къра бъбъра.



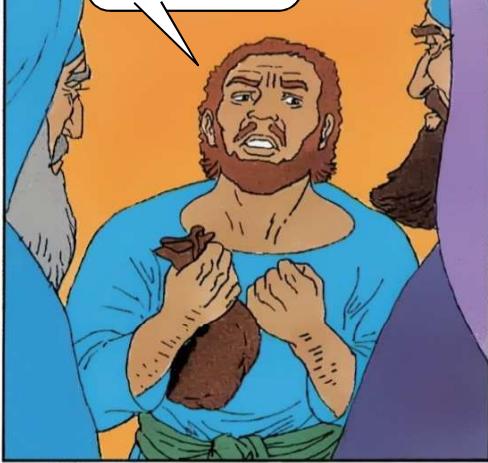
Щийе кёштыне жъ бажер дәр бу. Наве wi щийи «Голгота» бу, awa готи «Щийе Qаfa».



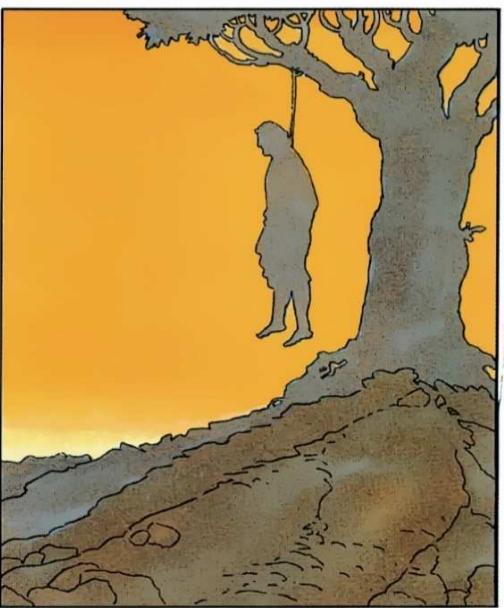
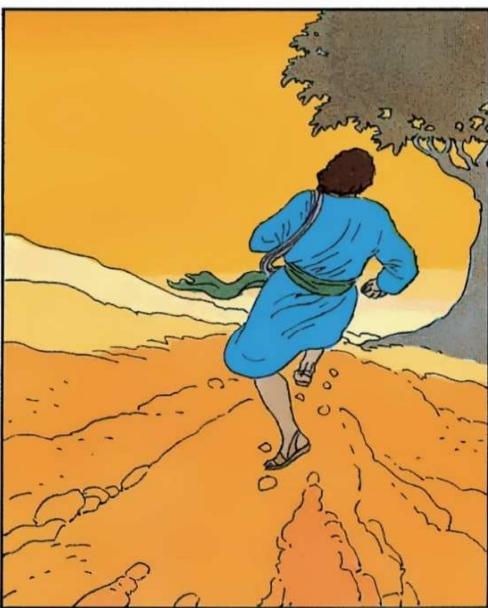
Һынгे Щынуда bona
кыре хвә п'ошман бу.



Өз бүмә
сәбәбе хуна
бесущ.



Чи мәр'а йә? Өз
ише тә йә.



До дачах жи т'еви Иса һатынә хачкърне.

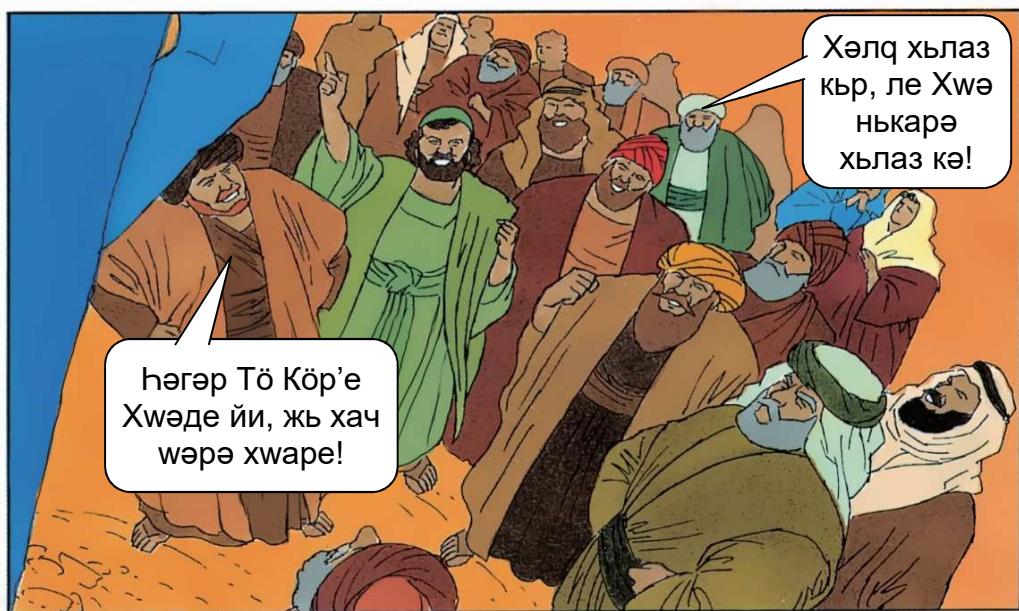
Баво, бъбахшинә
ван, чымки щымәт
нъзанә чь дыкә.



У феза сәре Wi бы се зъмана
нъвисар бу:
ӘВА П'АДШАЙЕ ЩҮЙАЙА ЙӘ.

Иса дәрмане жь бәр
ешева вәнәхвар.

Әскәра сәр к'ынщед Wi
п'ешк авитын.



Нивро бу, гава р'үйе р'ойе
натә гыртъне у т'эмамияа
ә'рде бу тә'ри.

Дийа Иса, Мәрйәм, у
Йүһ'энна, шагырте Wi,
бәр хач сәкыни бун.

Ныңа нун бунә
де у көр'.



Пьшти нивро съh'ета съсийа Иса р'öh'е Хwэ да.
Эскэреки р'ым нæk'са Wip'a кър у ав у хуне авит.



Чаша Ишайя п'ехэмбэр
нъвиси: «Өw мина пез hатэ
бърыне ль бэр qöсесе xwэ».

Өw bona гёне мэ hатэ
бъриндаркърыне у пе
бърине Wi эм хълаз бун.
Ле Өw нъha мърийэ.

Ле гэло Өwa өw
Хълазк'ар бу, кё
гэреке бъхата?

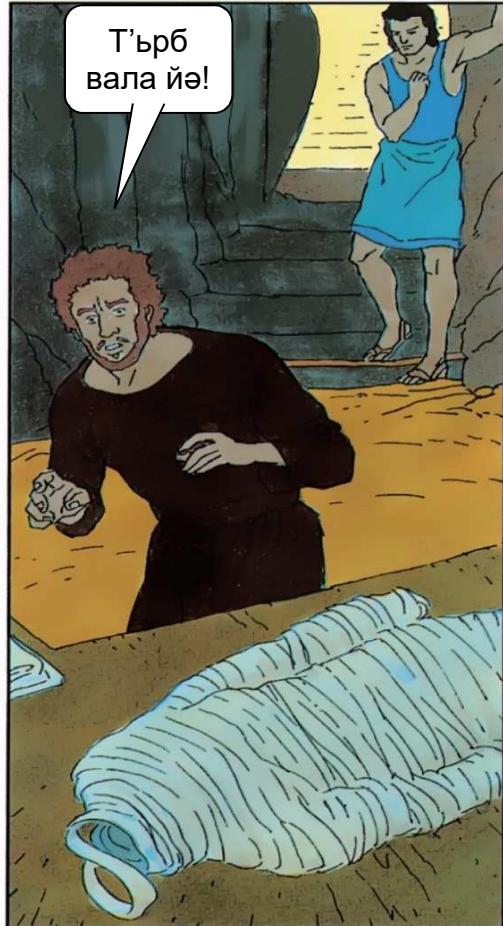
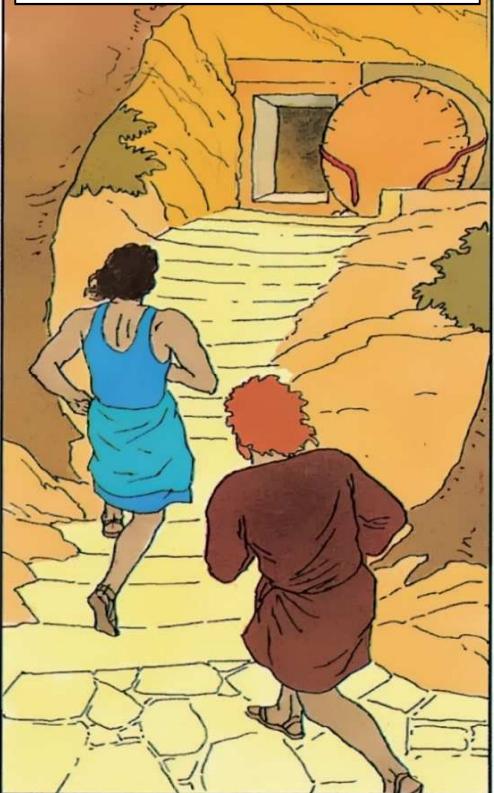
Wэрэ эм изыне
бъхвазын, wэки
Wi дэфын кън.

Усьве жь Аrimэттайайе у
Никодемо щынийазе Иса
hылдан, бъхаэрэл ле дан у Өw
qэдэке к'танида к'эфэн
кърын. Паше Өw кърынэ
т'ярбэкэ ну у бь кэвърэки
мэзън өw hатэ дадане.

Пәй р'ожа шәмийер'а, йа кő
ль гора Qануне р'ожа
р'ын'этбуне бу, чәнд к'ölфәт
чунә сәр т'ырбе ...



Гава Пәтрус у Йуһ'энна өв йәк
быңистын, дәрк'әтын бәрбъ
т'ырбе чун.



Бэр т'ырбе ...



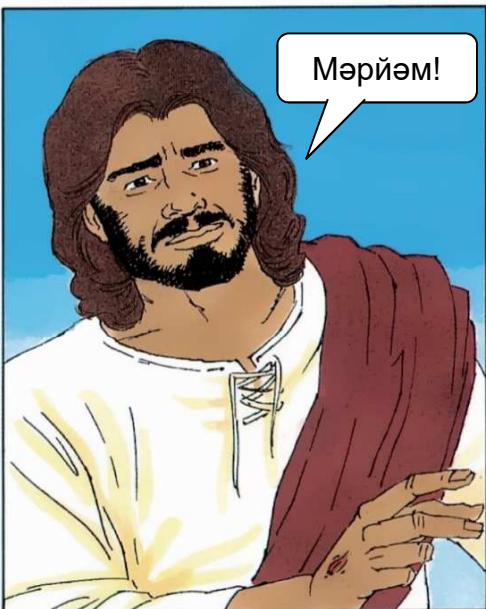
Ө'вде, тё чьма дыгърий?
Тё ль к'е дыгэр'и?



Өз хёлам, гэло
тэ Өw данийэ
к'о дэре?



Мэриэм!



Мамоста!



hэр'э у бърайед
Минр'a бежэ: Өзе
вэгэр'ым щэм Баве
Хwэ у Баве wэ,
щэм Хwэдайе Хwэ
у Хwэдайе wэ.



Ве р'оже дö шагъртед Иса
бэрхwек'ети чун, сëр р'е bona
кёштына Иса хëбэр дьдан. Ньшкеva
мëрьвëки нëнас незики шан бу.

hун чьма готьнед п'ехэмбëра
башëр накын? Нë гëреке Мëсиh
щëфа бык'ышанды у бык'ета
р'умëта Xwë? hëр тьшт К'ытеба
Пирозда ньвисар ә!



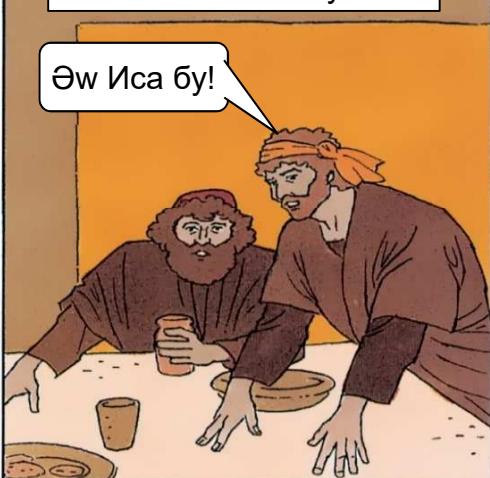
Ньшкеva, wë'de нан
хварьне, Эw бëр ч'ë've
шан бëтавëбу.

hëма we гаве өw р'абун вëгëр'ийан,
kö шагъртед майин бьбиньн.

Мëрийеме у Пётруc
жи Эw дитъбуn!!

Эw Иса бу!

Мë Хёдан дит!!!

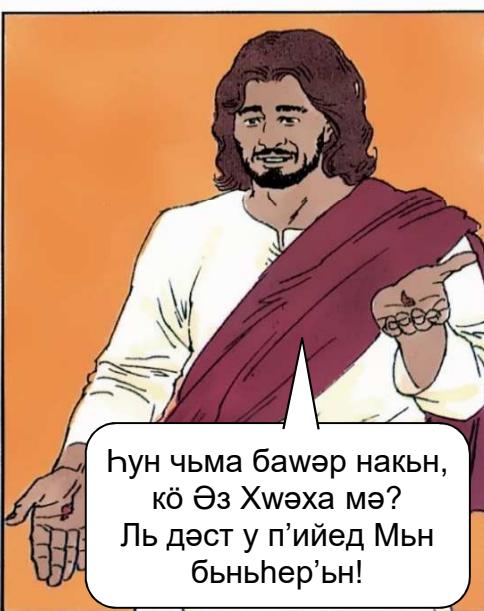


Ньшкеva ...

Р'ожа wë
хер!

hун чьма башëр накын,
kö Эз Xwëха мë?
Ль дëст у п'ийед Мын
бъньhер'ын!

Хёдане
мьн у
Хwëдейе
мьн!



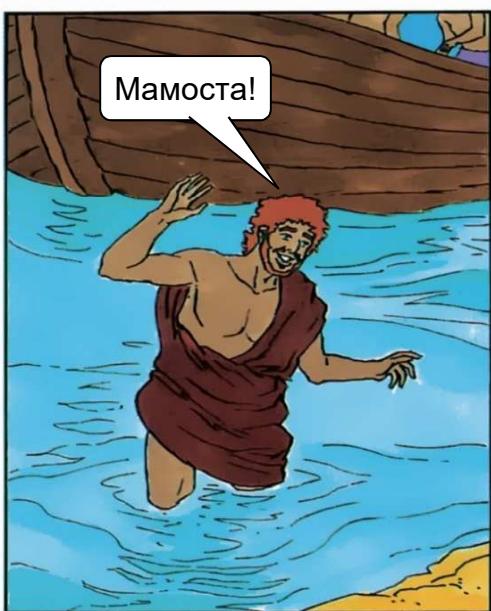
Чыл р'ожи Иса Хвә нишани шагъртед Хвә дъкър, ёса жи 500 мэрьвед майинр'a хёяа бу. Р'ожәке чәнд шагърта сәр Гола Щәлиле мә'си дыгъртын ...



Т'ор'e бавежынә алие զәйкейи р'асте, һуне бъгърън.

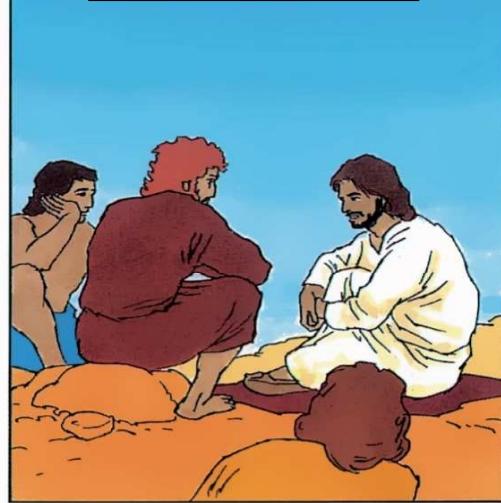
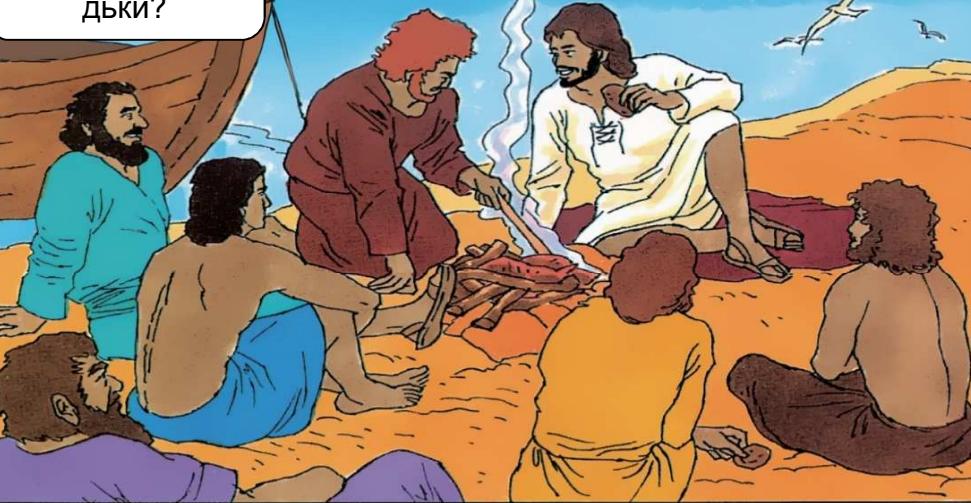


Мамоста!



Шымхун, тө бь
р'асти Мын h'яз
дьки?

Иса өв пырс се щара
да Пётрус ...



Бәле Хёдан, Тö
зани кö өз Тэ
h'яз дькым.

Дә пәзед Мын
бъч'ерине!

Пәй
Мын
wәре!

h'ему h'ököme ө'рд у ө'змен Мын'а
натә дайине. Нына hәр'ын h'ему
мъләта hин кын, wәки пәй Мын бен.
Wана бь наве Бав, Kör' у R'öh'e
Пироз бынъёминын у hәр тыште кö
Мын wәре гот шанар'a бежын.

У текынә бира xwә: Өз ирода
т'yme h'ета ахърийа дънийайе
т'еви wә мә.

Пәй ван хәбәрар'a
Иса дыне hышт у
hылк'ышыйа ө'змен. Ле
Әши ёса жи гот кö we
диса вәгәр'ә, кö
дишана мәрьва бъкә.

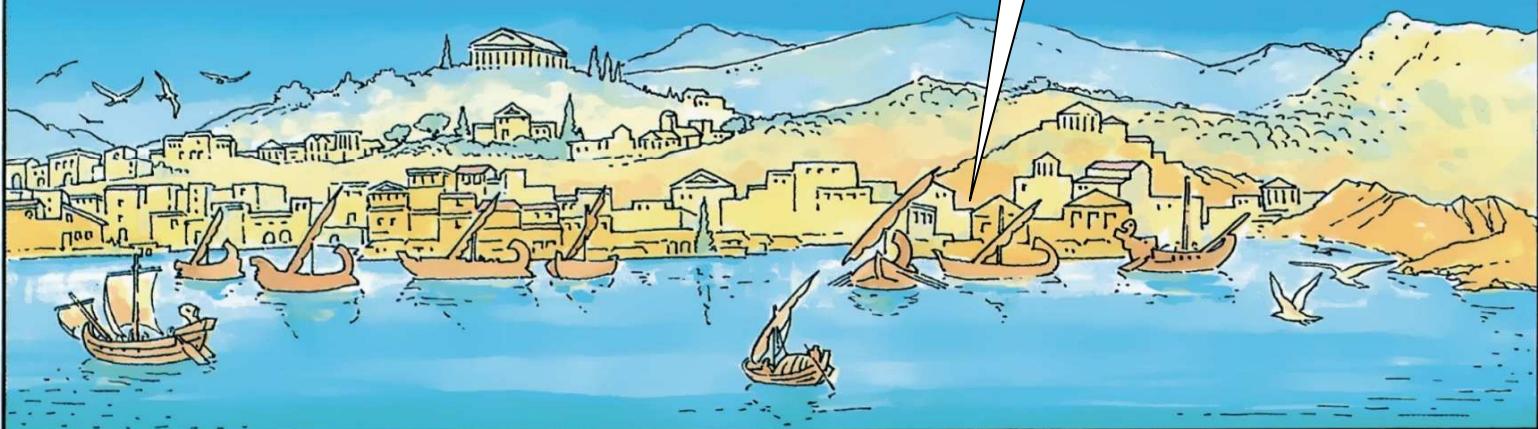
Шагърт Оршәлимеда дыман
у дёа дыкърын. Р'ожа
Пентекосте Р'öh'e Хвәде,
awa готи Р'öh'e Пироз,
пәйайи сәр шан бу. Эw
Р'öh'e кё т'әви Иса бу, нат
нава шанда ма. Пе Wi
ә'мьре ну дәстпебу, ёса кё
әw бунә шә'дед Исаиә зор.

Qәйдед мърyne
нькарьбун Иса
бъгъртана. Эw жь
нав мърия р'абу
у р'ийа
П'адшатийа
Ә'змана bona
h'ему мәръва
вәкър!



Дъжмын гәләк бун, диса жи
пәйчуйед Иса чунә нав мъләта.

Иса Köр'e
Хвәде йә!



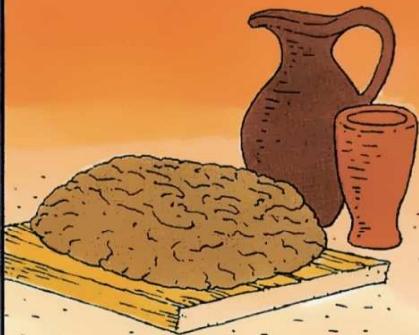
Мъзгини нә т'әне бъ
готьне, ле бъ ньвисара
жи hатә бәлакърыне.

Әши гёнед мә
бәдәна Хвәда
р'акърынә сәр
дармъхе. Бона
ве йәке әм
hындава
гёнада мъри
нә. Жь вър
шунда әм
гәрәке ль гора
хвәстьна
Хвәде бъжин.



Иро пәйчуйед Мәсиh hәр
дәра т'оп дыбын, дёа дыкъын у
К'ытеба Пироз дыхунън. Бона
биранина мъръна Мәсиh әw
нан кәрдъкъын, дыхышын у к'аса
шәраве нав хвәда бәла
дыкъын. Чымки хвәстьна
Хвәде әв ә, кё h'ызкъырна
Wi, кё дыле шанда дыминә,
т'әви йед майин бе
п'арәвәкърыне.

Мәсиh р'е вәкър, иди мәрьев
дъкарън ль гора нет-
мәрәме Хвәде бъжин.



Хöдан мә h'ыз дъкә.
Тö р'азибуне бъдә Wi.

Хвәде ёса дъния h'ыз
кър, кö Köp'е Хвәйи тайе
т'әне бәрва да, wәки hәр
кәсе кö Wi башәр бъкә
ёнда нәбә, ле жийина
шийә h'әта-h'әтайе hәбә.



he зедә bona Иса:

һена Мәсиһда гәләк шә’дә һәбун, нава шанда Мәтта, Луqa, Marqos у Йүһәнна. һәр йәки алие хвәда bona хъэмәтк'арийа Мәсиһ к'ътебәк ньвиси, awa готи Мъзгиник. Әw чар Мъзгини бунә p'аред К'ътеба Пироз у әв сәрнатийа мә жи сәр бынгәһа wан һатијә ньвисаре.

МӘТТА йәки жь һәр донздәh шагъртед Иса бу. Гава Иса жь хәрщхана Кәфәрнаүме гази ши кър, Мәтта һәр тышт һышт, пәй Wi чу. Һынге мәръв ә’щебмайи ман, кә Иса бу һәвале хәрщгъра. Ле Мәтта шә’де хъэмәткария Иса бу у паше bona кърнед Wi хәхә ньвиси.

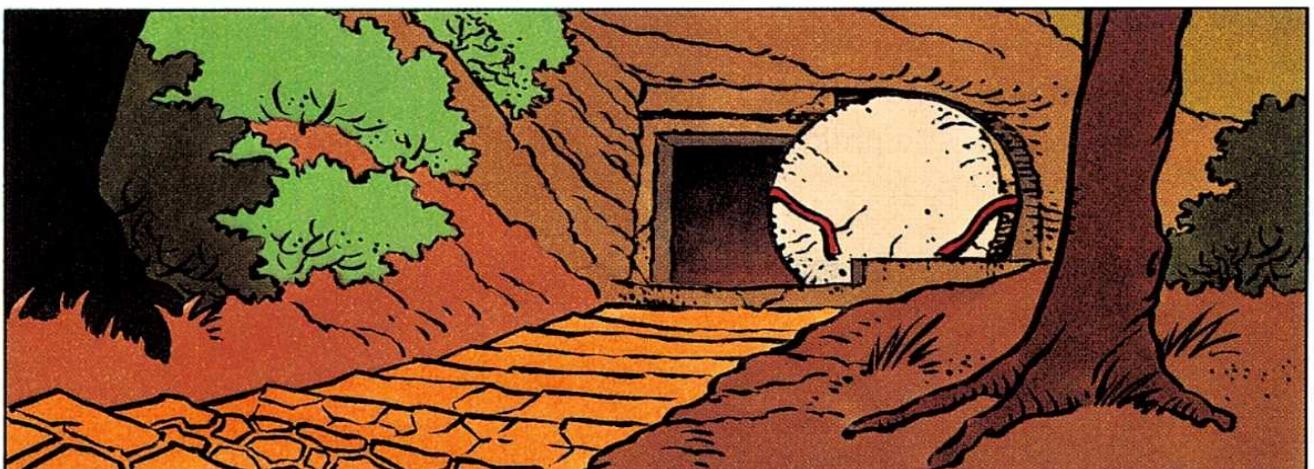
MAPQOC he хьшим бу, гава Иса хъэмәтк'арийа Xwә дыкър. гәләк тышт bona кәрәмәтед Мәсиһ ньвиси.

Marqos гәләк щара т’еви Пәтрус р’ешити дыкър у Пәтрус нә’мәкә хвәда шир’а дъбәжә «лаше мън». Пәйр’а Marqos т’еви Pawlос жи р’ешити кър. Pawlос әw мәръв бу, ие кә Мъзгинийа Мәсиһ нава мъләтед майнинда жи бәла дыкър.

ЛУQA жи Мъзгиник ньвиси, ле әw тәви Иса у шагъртед xwә нибу. Әw h’әkimәki йунани бу у паше башәрия xwә ль Мәсиһ ани. Әши жи т’еви Pawlос r’ешити кърийә. Luqa дъчу щәм гәләк мәръвед кә т’еви Иса бун, wәки тыштед qәшьми xwәха жь wан бъбыhе у бъ избати бъньвисә. Ӧса жи әши bona к’аред шандийа ньвиси у чаша щывина башәрмәндед ә’шльн нава нәщьhуядада пешда hat. Әва бу к’ътеба бъ наве «К’аред Шандийа».

ЙУh’ӘННА ль wър бу, гава Иса һатә хачкърыне. Хылазийа Мъзгинийа хвәда Йүh’әнна ньвисийә: «Иса he гәләк нишанед дын жи кърнә, ле бәле т’әне haqас һатијә ньвисаре, wәки hун башәр бъкън, кә Иса әе Мәсиһ, Kör’e Xwәде. Би ве башәрия wә, we бъ сайа наве Мәсиһ жийина wәйә h’әта-h’әте hәбә». Нава шагъртед Исада бәлки Йүh’әнна бу ие hәри ә’мъре дыреж. Әw ә’мъре мәзънайа хвәда дитынокеда дит, кә Иса Kör’e Xwәдейи р’умәткъри йә. Әм ве йәке к’ътеба Ә’йантыйеда дъхунън, к’идәре bona ахърия дынайе жи һатијә ньвисаре.

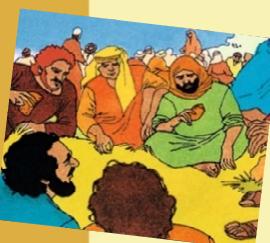
Ле те чь бъки? Сәрнатийа Иса Мәсиһ hәла he хълаз нәбуйә. Әw чаша qöp’nә-qöp’nә дәрбази нысьла буйә öса жи дыкарә ә’мъре тәда думайи кә. Иса дыхазә h’әзкърына Xwә бъдә тә у Бав Xwәдер’а тәва бъдә наскърыне. Әши бәреда чаша кърийә, Әw иро жи öса дыкә. hәгәр башәр бъки, Әwe R’öh’e Xwәйи Пироз бъдә тә, wәки нав тәда бъжи у ә’мъре тә hъндör’ва бъгöhезә. Чь кә нав тәда тә’ри буйә we бъбә r’онайи. Бона әwe кә тъrsa мърънеда дъжи, нъha бъ сайа наве Иса hивийа ә’мъре h’әта-h’әтайе щәм Wi hәйә. Шыкър Xwәдер’а, r’ийа Мәсиһда тö дыкари ль гора хвәстьна Xwәде ә’мъре xwә дәрбаз ки.



Гәло чь йә? ...



Башәркърын: Тö гöмана xwë дьди сэр Xwëde, wëki чь kô Wi coz дайә binë seri. (r'up'ela 58)



Бахшандын: T'ö märyv hëjaii ve jyäke ninä, le Xwëde däxwazä göned më bÿbahshinä. hëgär tö bÿ r'asti bër Xwëde bona göned xwë poşman bi u däxwazi è'myre xwë bÿgöhëzii, Xwëde we göned të jì bÿbahshinä. Ðv bakhshandyn chedybë, chymki Mësinh щëfa bona göned më k'ÿshand. (r'. 58)



Вëgér'anđyna Mësinh: hëgär Mësinh disa vëdýgér'ë dÿne, hëp tÿsti è'zmenda u sär è'rde we nu be chekÿryne. (r'. 57)



Гöñe: Tÿshted kô èm dÿkyñ, myçabylli xwëstyna Xwëde në. Ðw naheльn, wëki èm bÿgëhijkyñ èt-märemä Xwëde bona më. (r'. 4)



Дöäkъryn: Tö dÿkari bÿ dëngë bÿlynd ïan jì be dëng t'ëvi Xwëde xëbër di u gör'a wi bÿki. (r'. 18,19, 42)



Дöäkъryna Xwëde: tÿshte bash kô Xwëde dÿdë waned kô gör'a Wi në

È'myre h'ëta-h'ëtaiye: Xwëstyna Xwëde èv è, kô märyv pëy mëryna xwëva dÿkaryn be xylaziiye t'ëvi Wi u Isa Mësinh bëminyn. (r'. 23, 29-30, 59)

Иса: Наве Kör'e Xwëde jyä u te fë'mkÿryne: Xwëde xylaz dÿkë.

K'yteba Piroz (Biblîya): Ve k'ytbeda tö dÿkari bÿxuni, Xwëde chawa lë märyv dñnyher'ë u Ðw chawa t'ëvi wanh myžkul è.

Kör'e Xwëde: Навәки Mësinh è. Ðw Xwëde bu u dñnya pe Wi hatë è'fyrandyne. Ðw Xwëxa hatë dñnè, bu märyvëki, le be gönë. Bona ve jyäke èv nav stand: Kör'e Xwëdë.

Mësinh: Навәкә жыhu jyä: P'adshaye r'unküri (mäshküri), bÿ wälgärandynä jyünani bujë: 'Христос'. (r'. 52, 55)

Мълиак'ët: Qasçede Xwëde - në höja jyä

Нане шкëva: Pëyçuyed Mësinh tenë hëv u bona biranina mëryna Mësinh u r'abuna Wihë jyä mëriia nan këp dÿkyñ. (r'. 41)

P'adshatija Xwëde: K'ì däre märyv röhdarija Xwëde në P'adshatija Xwëde hëjë.

R'abun: Isa jyä mëryne r'abu. R'ожa ahxriyeda we h'ëmu märyv jyä mëryne r'abun. Iñnge Xwëde we diwana wanh bÿkë. (r'. 53-57)

P'öh'e Piroz: Ðw P'öh'e Xwëde jyä u nava wanh märyvada dÿminë, jyed kô lë pëy Isa Mësinh dÿchyn.

Xach: Daräke kô R'omiiya wäxte xwëda bona köştyna mëryva bÿlynd dÿkÿryñ. Le Isa Mësinh be gönë bu, disa jì hatë xachkÿryne, chymki Wi è'myre Xwë bona göned mëryva da. Bona ve jyäke xach bûyë nişana bawärmänded Wi. (r'. 25, 50)

Щëjña därbazbuñe: Jyhyu tinxne bira xwë kô èw jyä bïndästyia Mësirija xylaz bun. Bona bawärmänded Mësinh èw bujë Ŧëjña r'abuna Isa Mësinh, chymki Mësinh bona göned mëryva è'myre Xwë da, le r'abuna Wi k'ÿfsh dÿkë, kô Ðwi gönë u mëryne alt kyr. (r'. 38-54)

Шагырт: Pëyçuyed Mësinh (r'. 18)

Шæтан: Dÿkmynë Xwëde u mëryva, jyä kô naye dityne. Naved dñn jì Iblis iyan Mirещын.

Эва т'эриقا р'аст ә bona Иса Мәсиһ у сәр бынгәһе К'ътеба Мъзгинийе ньви-
си йә. Мәсиһ незики дö h'әзар сал пешда Исраеледа житийә. һәр мәрье ве кö
Өw нас дъкър ә'щебмайи дъма. Т'ö кәси т'ö щар мина Wi тыштәк нькарь бу-
йә бъкә. Т'ö кәс жи т'ö щар мина Wi занә нибуйә. Мәсиһ дъчу к'идәре ль
шър к'әрәмәт дъкърън. Эши хер у xwәши дъда h'әмуйед кö гör'a Wi дъкърън.
У ньшкева Өw данә кöштыне. Ле әв нә ахърия Wi бу. К'әрәма xwә бъхунә
чъ қәшьми у сәрнатийа Иса Мәсиһ чаша бу.

Зъман: К'ёрди, зараве Körmənchiya Kafrkazé
Language: Kurmanji (Transcaucasus)